Amigoe

96STE JAARGANG – No.: 202

ZATERDAG 1 SEPTEMBER 1979

EMBLEEM ANTILLIAANSE PERSRAAD
...Dia di Prensa...

Vandaag

DODENTAL DOMINICA NADERT HONDERD

Orkaan David raast verder

Noodtoestand op Haiti

CARACAS — De wervelstorm „David" heeft bij het passeren van het Caribische eiland Dominica aan 95 mensen het leven gekost, zo heeft het Venezolaanse persbureau vrijdag te Caracas bekendgemaakt onder aanhaling van een speciale verslaggever in de Dominicaanse hoofdstad Roseau. De wervelstorm verwoestte zestig procent van de bananenplantages en hield ook danig huis onder de kokospalmen, aldus het bureau dat zei dat de officiele balans vrijdag 20 doden beliep.

De regering van Haiti heeft vrijdag de noodtoestand afgekondigd met het oog op de komst van de orkaan David, die de zwaarste orkaan van de eeuw wordt genoemd. De orkaan heeft windstoten van 240 km per uur en veroorzaakt enorme golven in het Caraibisch gebied.

De orkaan David, die eerder deze week op het eiland Dominica zoveel mensenlevens eiste en ongeveer 60.000 mensen dakloos maakte, raast nog altijd voort door het Caribisch gebied met een snelheid die om en nabij de 240 kilometer per uur ligt. Volgens een woordvoerder van de Amerikaanse kustwacht kan de orkaan binnen 40 tot 48 uur aan de kust van Florida verwacht worden, Als David doorgaat zoals nu, zoals hij eraan toevoegde. Van de Dominicaanse Republiek en Haiti, waar de orkaan in een uur tijds overheen denderde, zijn nog geen meldingen van doden, gewonden of schade.

In de vochtige onstabiele lucht rond orkaan David komen enkele buien tot ontwikkeling. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Orkaan David is vannacht over de Dominikaanse Republiek en Haiti getrokken en het centrum bevond zich hedenochtend 08.00 uur plaatselijke tijd nabij 19.6 graden noord en 73.8 graden west in de Windward passage tussen Haiti en Cuba. Verwacht wordt dat orkaan David, die boven land wat is afgezwakt tot maximale winden van 175 km/uur, vandaag boven zee weer opnieuw in kracht kan toenemen. Orkaan David beweegt zich in westnoordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van 20-25 km/uur.

De zwakke tropische storm Elena in de golf van Mexico bevond zich hedenochtend 06.00 uur plaatselijke tijd nabij 28.2 graden noord en 95.8 graden west, ofwel 135 km zuidwest van Galveston, Texas. De sterkste winden bedragen 65 km/uur en Elena beweegt zich slechts langzaam in noordwestelijke richting.

Tropische storm Frederic, die naar verwachting vandaag orkaankracht zal bereiken, bevond zich hedenochtend 06.00 uur plaatselijke tijd nabij 13.1 graden noord en 49.2 graden west, ofwel ruim 1000 km oost van Barbados. De sterkste winden bedragen momenteel 110/km/uur met rukwinden tot 150 km/uur.

Frederic trekt in een richting tussen west en westnoordwest met een voorwaartse snelheid van omstreeks 30 km/uur en kan met deze beweging in de loop van morgenavond het weer over de noordoostelijke Caribische eilanden gaan beinvloeden. De ontwikkelingen worden door de Meteorologische Dienst nauwlettend gevolgd en zonodig zullen aanvullende berichten worden uitgegeven.

Motorrijder verongelukt

WILLEMSTAD — Het verkeer op Curacao heeft gisteren opnieuw een slachtoffer geeist. Het betreft de 17-jarige motorrijder Harold Richardson. Het ongeluk gebeurde op de Gosieweg "bij de klok", waar de motorrijder rechtdoor reed, maar een links afslaande automobilist geen voorrang verleende. Het slachtoffer is vrijwel direct gestorven na de aanrijding.

Ceausescu wil contact Begin-Assad bereiken

KOEWEIT — President Ceausescu van Roemenie heeft Israel en Syrie benaderd over een topconferentie over het Midden-Oosten, zo heeft het dagblad „Al Qabas", vandaag gemeld. Volgens het blad, dat diplomatieke bronnen in Washington aanhaalt, heeft de Roemeense president geprobeerd een ontmoeting tot stand te brengen tussen president Assad van Syrie en premier Begin van Israel. Roemenie nam dit initiatief op verzoek van de VS, aldus „Al Qabas".

Afgelopen vrijdag heeft een medewerker van Ceausescu in Jeruzalem met premier Begin gesproken. Verleden maand was de Roemeense leider in Damascus voor besprekingen met Assad en andere Syrische leiders.

Antillen bereid Dominica te helpen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft via het Rode Kruis laten informeren in welke mate de Antillen de slachtoffers van de orkaan David kunnen helpen. Volgens premier Miguel Pourier voelen de Antillen zich aangesproken om bij te staan waar burgers in de regio getroffen worden door een dergelijke ramp.

Van de Bovenwinden wacht de overheid nog een officieel verslag af van hetgeen daar aan schade is aangericht als gevolg van het voorbij trekken van de orkaan David, die op Dominica 95 mensenlevens heeft geeist. Er is contact daarover geweest met gezaghebber MaxPandt. Daar is het echter beperkt gebleven tot materiele schade.

Intussen heeft op Aruba zich een groep gevormd die tot actie wil overgaan en daartoe morgen een vergadering houdt in het Buurtcentrum Dakota. Op Aruba zijn vele personen afkomstig uit Dominica woonachtig.

Mgr Wim Ellis heeft vanmorgen beroep gedaan op alle priesters en gelovigen om de slachtoffers van de orkaanramp in de regio te herdenken in de gebeden dit weekeinde. Later in de week zal een collecte worden bekend gemaakt, bedoeld om te trachten het materiele leed van de orkaanslachtoffers te verlichten. Daarvoor wordt al bij voorbaat de medewerking gevraagd vanuit de hele gemeenschap.

ORANJESTAD — De politie moest gisteravond het rijverkeer over de boulevard ter hoogte van Tamarijnbeach en Dividivi hotel omleggen, omdat de hoge golven tot over de weg sloegen. Reeds de gehele dag was er sprake van een ruwe zee ter plaatsen hetgeen gisteravond erger werd. Hierdoor werd aan het strand schade toegebracht. Over de juiste schade kon men nog geen gegevens verstrekken.

WILLEMSTAD — Aan gouverneur drs Ben Leito hebben de voorzitters van de persverenigingen van Aruba, Bonaire en Curacao gistermiddag het eerste exemplaar uitgereikt van de journalistieke erecode. Als voorzitter van de Antilliaanse Persraad sprak de heer Jos van der Schoot daarbij de wens uit dat het peil van de journalistiek op de Antillen met deze erecode verder omhoog zou gaan. Gouverneur Leito was zeer ingenomen met de tot standkoming van een erecode. Later op de middag hebben de persvertegenwoordigers hun opwachting ook gemaakt bij minister-president Miguel Pourier, die ook een exemplaar van de erecode kreeg overhandigd. De heer Niki Tromp van Bonaire overhandigde beide hoogwaardigheidsbekleders een boekwerk van alle toespraken gehouden op de laatste Antilliaanse perscongres anderhalve maand geleden op Bonaire. Vandaag wordt de erecode op de onderscheidenlijke eilanden officieel geproclameerd door de gezaghebbers tijdens een viering van de "Dia di Prensa", vandaag 1 september. Op de foto vlnr de heer Niki Tromp (Club di Prensa Bonairiano), de heer Jos van der Schoot (Aruba Press Club), gouverneur drs B.M.Leito en de heer Frans Heiligers (Sosiedat di Periodistanan di Korsou).



Premier van Iran biedt ontslag aan

Regering-Bazargan legt taak neer

TEHERAN — Premier Mehdi Bazargan van Iran heeft voor de Iraanse televisie verklaard dat hij het ontslag van zijn regering heeft aangeboden. In een aan het staatshoofd Ayatollah Chomeini gestuurde brief stelde hij voor dat deze zelf het premierschap zou waarnemen.

Bazargan zette uiteen dat hij wilde aftreden „vanwege de kritiek van bevriende zijde". Hij sprak er zijn teleurstelling over uit, dat na de sluiting van de kranten kritiek op hem en zijn regeling aanhield, waarbij hij er met name van werd beschuldigd niet revolutionair genoeg te zijn en evenmin opgewassen tegen zijn taak"

Twee weken geleden deelde Ayatollah Chomeini mee dat hij uit zijn residentie vertrok en naar Teheran zou teruggaan om elke regeringsfunctionaris die niet revolutionair handelt, te straffen. Daarna rukten Iraanse militairen op tegen opstandige Koerden in het noordwesten van het land.

Begin Juli bood de 73-jarige Bazargan ook al zijn ontslag aan, nadat elf ministers hun ontslag aangeboden hadden, dat de premier overigens weigerde te aanvaarden. Het kwam toen wel tot een ingrijpende wijziging in de machtsverhouding in het na-revolutionaire Iran.

Niet een keer had Bazargan in de afgelopen weken publiek stelling genomen tegenover de gebeurtenissen die zich in het land voltrokken: Alle liberale kranten kregen een verschijningsverbod, alle niet-religieuze bewegingen of partijen werden verboden, een godsdienstige rechter reisde rond in het gebied van de Koerden.

Regels op muziek

PEKING — Vandaag worden er in China nieuwe regels van kracht voor de schooljeugd. De regels, die op muziek worden gezet, roepen de Chineesjes op het vaderland lef te hebben, ijverig te leren, de onderwijzers te respecteren, fysieke arbeid te waarderen, beleefd te zijn en discipline te betrachten. Vloeken en vechten tijn taboe voor de schooljeugd. Soortgelijke regels waren tijdens de culturele revolutie afgeschaft. Sinds de afschaffing heeft het goede gedrag van de leerlingen te wensen overgelaten. De invoering van de regels betreft voorlopig een proef.

Sowjet troepenmacht op Cuba versterkt

VS verontrust

WASHINGTON — Functionarissen van het Amerikaanse ministerie van Defensie en van het ministerie van BuitenlandseZaken hebben gisteren verklaard, dat de Amerikaanse inlichtingendiensten hebben ontdekt, dat de Sovjet-troepenmacht op Cuba de laatste tijd met 3.000 man is versterkt.

De Russen zouden thans bijna 5.000 man troepen op Cuba hebben.

- Deze schatting is gebaseerd op elektronische en fotografische verkenning vanuit de lucht boven Cuba. De democratische senator Frank Church zei donderdagavond op een persconferentie, dat een Russische brigade van 2300 à 3000 man op Cuba was ontdekt.

Amerikaanse functionarissen zeiden gisteren, dat in het afgelopen jaar het peil van de Sovjet-troepen op Cuba constant op 2.000 man lag plus nog 68.000 burger-technici en adviseurs.

Ambtenaren van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken verklaarden, dat minister Vance van buitenlandse zaken de zaak heeft opgenomen met Sovjet-functionarissen. Hij herinnerde hen aan een toezegging van 1962, Cuba niet te gebruiken als een basis voor dreigende gebaren - hetzij nucleair of conventioneel - tegen de verenigde Staten.

Volgens Amerikaanse ambtenaren is de samenstelling van de zeer recentelijk ontdekte Russische troepeneenheden verontrustender voor de Verenigde Staten dan alleen maar het aantal troepen.

De V.S. Vrezen namelijk, dat de Sovjet-troepen het opleidingskader zouden kunnen vormen voor een reeks bevrijdingsbewegingen vanuit Cuba, die zich over Latijns Amerika zouden kunnen uitbreiden, zoals dat het geval was bij de Cubaanse acties in Afrika.

Cuba heeft vrijdag de verklaring van senator Church, dat Russische gevechtstroepen zich op Cuba bevinden, een opzettelijke leugen genoemd.

Deze leugen maakt deel uit van een onfatsoenlijke campagne, zo zei een hoge Cubaanse functionaris tegen een vertegenwoordiger van het Franse persbureau AFP.

Erecode

IN BETREKKELIJK kleine gemeenschappen als die op de zes eilanden van de Nederlandse Antillen is het niet te vermijden dat de nieuwsmedia voortdurend over de tong gaan. Vaak wordt die media een zeer grote invloed toegeschreven, terwijl die tezelfdertijd weer niet onderschat moet worden in media-kringen. Immers het is niet voor niets dat al dikwijls de pers als de vierde macht wordt gekenschetst, naast overheid, vakbeweging en werkgeversorganisaties.

De druk, die uitgaat van diverse belangengroepen, instellingen en personen op de media-medewerkers, is vaak enorm. Allemaal zoeken ze op hun eigen manier naar publiciteit. Niet altijd komt dat overeen met het belang van andere groeperingen in de gemeenschap of zelfs ook maar met het algemeen belang. Toch wordt veel gedaan om de eigen gedachten verspreid te krijgen onder een grotere groep in de maatschappij. De media-vertegenwoordigers kunnen in die gevallen besluiten niet tot publicatie over te gaan, wat weer geschillen kan geven. Dit jaar heeft dat bijvoorbeeld al tot enkele hachelijke situaties geleid voor journalisten, toen zij zich niet schaarden achter de denkbeelden van een bepaalde groepering of persoon. In de tijd van politieke campagnes en stakingen is zelfs niet geschroomd om regelrechte dreigementen te uiten aan het adres van journalisten in de uitoefening van hun taak. Daartegen hebben de journalistenverenigingen dan ook fel geprotesteerd.

In dit soort omstandigheden is het een vereiste dat de journalisten sterk in hun schoenen staan en niet te meegaand zijn. De verantwoordelijkheid die geklonken zit aan hun werk, is namelijk zo groot dat ze voortdurend tegenwicht moeten kunnen geven aan die instanties en personen die slechts hun eigen belangen voor ogen hebben en die voor een groter publiek — liefst kritiekloos — toegankelijk willen maken. Maar dat tegenspel moet dan wel goed geargumenteerd zijn.

Het is daarom verheugend te constateren dat meer en meer aandacht wordt besteed aan de scholing en vorming van journalisten, nadat die daar zelf op een perscongres enige jaren geleden zo nadrukkelijk op aangedrongen hebben. Over exact twee weken vindt bijvoorbeeld een symposium plaats in dat kader, direct daarop gevolgd door workshops op diverse eilanden. Dat initiatief is zeer welkom en ook hardnodig, want zo eerlijk moeten we ook kunnen zijn. Het is te hopen dat van die gelegenheden gretig gebruik wordt gemaakt door de journalisten en andere media-medewerkers.

Even verheugend is het dat de journalisten ertoe zijn overgegaan om een journalistieke erecode op schrift te stellen, die door twee achtereenvolgende perscongressen is aanvaard en tussen door ook door de algemene ledenvergaderingen van de journalistenverenigingen van Aruba, Bonaire en Curacao, hopende dat de Bovenwinden zich daarbij zullen aansluiten. In die erecode, die vandaag op de "Dia di Prensa" officieel wordt geproclameerd door de gezaghebbers op de onderscheidenlijke eilanden, staan de regels vermeld waaraan de journalisten zich dienen te houden in de uitoefening van hun dagelijkse educatieve en informatieve taak. Van groot belang is dat de punten die staan opgesomd in die erecode (zie daarvoor pagina zeven) tot leidraad mogen dienen voor de journalisten op de Antillen, waarmee de instelling van een college, die op de naleving ervan toezicht moet houden, overbodig zou worden.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Helligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 1 september 1979 van 08.00 uur t/m 3 september 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F.A. van Es, spreekkamer Bonam, tel.: 78026, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; uitsluitend voor spoedgevallen, tel.: 36565.

31 augustus 1979 om 18.00 uur t/m 3 september 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter Durgaram, spreekkamer Mahuma, tel.: 83048, spreekuren: 11.00-12.00 uur.
In het het derde distrikt: dokter Vonhogen, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058, spreekuren: 10.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Sta Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster; Tweeboom, tel.: 53775; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst):
ZAT.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241: Punda: Cerrito, tel.: 35084.
ZON.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 13929.

★ ★ ★

VERLOF BEGRAFENIS
1 sept.: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.
2 sept.: F.H.Colinet. Andres Belloweg 23.

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 Dog soldiers; 24.00 Tattoo connection.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Crime busters; 24.00 The love butcher.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Thank God it is Friday; 24.00 Melody in love.
POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito: Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis NV-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw -Sto Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

★ ★ ★

ZONDAG
BIOSCOPEN
WEST-END: 10.30 en 20.30 Dog soldiers; 18.30 Today is me, tomorrow you.
CINELANDIA: 19.15 The bad news bears go to Japan; 21.15 Crime busters.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Thank God it is Friday.

DIVERSEN
JAYCEES FEMALE: fundraising-Dividivi Jeugdcentrum te Steenrijk.
LANDHUIS ASCENCION: 10.00-12.00 open house; 10.00 kerkdienst in de kapel (voorganger: vlop. Van der Klis), later optreden trio met Mexicaanse muziek.
TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 telefiesta; 16.00 cultuur en opvoeding; 17.30 Casper cartoonshow;18.00 bulletin tele-8; 18.30 witness to yesterday; 19.00 invitation to dance; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 Laverne & Shirley; 21.00 focus on Opera; 22.00 estreno.

★ ★ ★

ZONDAG: club PTL; 14.00 day of discovery; 14.30 this week in baseball; 15.00 game of the week; 17.00 studio sport; 18.00 ABC wide world of sports; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 dept. di informashon di gobierno; 19.30 Sanford and Son; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 m*a*s*h; 21.00 Vegas; 22.00 300 milliones; 23.00 sign off.

KERKDIENSTEN
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA (Gouv van Lansbergweg): zondag 10 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): (zat.: 19.00), zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon.: 10.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30, zon.: 11 en 18 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00, zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00, zon.: 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H.Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30.
KAPEL Marinebasis Parera: iedere zaterdagavond om 18.30 uur rk misviering.

★ ★ ★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 ds R.van Buiren; 19.00 ds N.Smith.
EMMAKERK: 09.30 ds R.Snow (Avondmaal).
EBENEZER CHURCH: 10.15 ds N.Smith (Holy Communion); 19.00 ds R.van Buiren.
Tijdens de ochtenddiensten in de Fortkerk en Emmakerk is er crèche.

★ ★ ★

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 ds G.H.Renting.
Tijdens dienst crèche.

★ ★ ★

GEREFORMEERDE kerk (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 ds D.T.Vreugdenhill; 17.00 ds J.J.Schreuder.

Viering Persdag

KRALENDIJK — Het organiserend comité van de C.P.B. heeft een leuk programma in elkaar gezet ter gelegenheid van de viering van de dag van de pers vandaag. Het hele programma is gebaseerd op een gezamenlijke viering van de leden van de persclub en hun gezin. Het programma begint om 10.00 's morgens met de officiële overhandiging van de erecode aan de gezaghebber. Vervolgens zullen de leden met hun gezinnen zich verzamelen aan de beach van hotel Bonaire, waar voor zowel jong en oud een programma in elkaar gedraaid is. O.a. is er voor de kinderen schatgraverij, touwtrekkerij, tekenwedstrijd op het programma. De ouderen zullen zich vermaken met kompetities zoals mini-golf, volleybal, tennis, enz. De dag wordt afgesloten met de overhandiging van de verschillende prijzen.

Heer Bommel en de andere wereld

0420

0420. — De vreemdelingen hadden met klimmende ongerustheid naar de vertoornde heer geluisterd, en toen deze dreigend met zijn pook zwaaide, sprongen ze overeind en zetten het op een lopen.
"Dat is maar goed ook", sprak heer Ollie. "Orde moet er zijn".
Met deze woorden keerde hij het nasmeulende vuurtje de rug toe en haastte zich terug naar huis om de verloren nachtrust in te halen.
In de hall trof hij Joost aan, die ongerust bij de trap stond.
"Ik hoorde verdachte geluiden, als u mij toestaat", sprak de trouwe knecht. "Was er iets betreurenswaardigs? Of was het een nachtmerrie? Dat kan, in deze tijd van het jaar".
"Dat was het", gaf heer Bommel toe. "Een nachtmerrie met vlammen en trommels, maar ik heb ze met levensgevaar verdreven omdat het een overmacht was, zodat ik nu een warm voetbad nodig heb voor mijn geschokt gestel".
"Een warm voetbad. Zeer wel", zei Joost inzakkend. Hij begaf zich met slepende tred naar de keuken, en niet lang daarna zat heer Ollie op de rand van zijn bed met de voeten in een dampende waskom.
"Dat doet me goed", sprak hij mat. "Het vergt het uiterste van een heer om eenvoudige lieden op het ongepaste van hun gedrag te wijzen terwijl hij tracht in slaap te komen".
"Inderdaad", zei de bediende. "Als er verder niets van uw dienst is ga ik dat ook proberen, voordat de plicht me weer roept, als ik zo vrij mag zijn".

Min De Castro inzake MMC-sluiting

"Dat is een erfgoed van het verleden"

WILLEMSTAD — "Dit is een erfgoed van het verleden", zei drs Marco de Castro, minister van Financien, als reactie op het besluit tot stopzetting van subsidiering van de Mijn Maatschappij Curacao (mcc). Op de eerste "meet the press" van het interim-kabinet werd uitgelegd dat de overheid in de afgelopen tien jaar zich al garant heeft gesteld voor tien miljoen gulden in dit bedrijf, maar behalve dat de beslissing daartoe van indertijd wordt betwist, zijn de vooruitzichten voor het bedrijf allesbehalve hoopgevend. Dat betekent dan ook dat over de 200 man spoedig op straat komen te staan.

De regering heeft deze week het BC van Curacao ingelicht over de slechte financiele situatie waarin MMC is komen te verkeren. De redenen daarvan zijn terug te leiden op structurele oorzaken als verhoging van de brandstofprijzen. Daar komt bij dat de qualiteit van het fosfaat achteruit is gegaan en van mijn-activiteiten kan niet veel sprake meer zijn.

Aanvankelijk was nog door de Mijnmij zelf getracht een kernbedrijfje op de been te houden, maar na de laatste evaluatie is ook dat plan in duigen gevallen. De adviseurs van de regering zijn het daarmee eens. Deze "pilot plant" zou namelijk vanaf het begin met verlies gaan draaien. Daar komt nog bij dat voor dit jaar al op een exploitatie-verlies voor de MMC gerekend kan worden van 5 miljoen gulden. Vanaf april is een verlies geleden van 2,3 miljoen, terwijl het laatste boekjaar (van april '78-april '79) een verliespost te zien gaf van 1,8 miljoen. Over die periode was aanvankelijk een winst voorspeld van 234.000 gulden.

In de afgelopen jaren heeft de regering zich al garant gesteld voor de verliezen van dit bedrijf. Die garantie is tien jaar geleden ongeveer gegeven. De huidige ministers vinden de beslissing van toen een slechte, die nu zijn negatieve uitwerking pas goed doet voelen. Minister De Castro noemde het daarom ook een "erfgoed", waar de huidige regering mee af te rekenen heeft. In de afgelopen tien jaar is namelijk ongeveer tien miljoen gulden door de overheid in het bedrijf gestopt; een groot deel daarvan is al uitgekeerd.

"Er was voor ons geen andere uitweg mogelijk", verklaarde premier Pourier. Per vandaag is daarom het contract van de regering met de MMC opgezegd. Onder de huidige financiele omstandigheden van de overheid is het voor de overheid ook niet mogelijk om door te gaan met een zo zware subsidiering. Daarom wordt in overleg met de vakbond CFW en de directie van het bedrijf gesproken over een zo soepel mogelijke afvloeiing van de ruim 200 werknemers die op straat komen te staan. Daar wordt de komende maand hard aan gewerkt. Tegelijkertijd wordt onderzocht wat er gaat gebeuren met de andere activiteiten die op het MMC-terrein worden ontplooid naast het directe mijnwerk en waarvan enkele reeds winstgevende resultaten te zien hebben gegeven. In totaal werken bij MMC 340 man.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★ ★ ★

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundige van 31 augustus 1979 om 18.00 uur t/m 3 september 1979 om 07.30 uur: dokter Vloemans, Rincon, tel.: 6200.

★ ★ ★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Beatrixschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag van maandag t/m zaterdag).

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

Telecuracao herhaalt Baryshnikov

WILLEMSTAD — Op veler verzoek brengt TeleCuracao vanavond om 9 uur 's avonds een herhaling van "Baryshnikov at the White House". Dit balletprogramma gecentreerd rond de beroemde danser Mikhail Baryshnikov, werd op 25 februari opgenomen in de "East Room" van het Whitte Huis te Washington. Het programma opent met het duet uit "Harlequinade" van George Balanchina, met Baryshnikov als de verliefde clown en Patricia McBride van het New York City Ballet als zijn geliefde Columbine. Vervolgens dansen balletleerlingen uit de omgeving van Washington op muziek van Riccardo Drigo en brengt Baryshnikov met Heather Watts de pas de deux uit "Rubies" van Balanchine.

Het programma eindigt met twee stukken waarin Baryshnikov Patricua McBride weer als partner heeft, namelijk "Three Chopin Dances", van Jerome Robbins en "Tarantella" van George Balanchine.

SER-leden Bovenwinden

ORANJESTAD — De regering heeft de heren Ben Vlaun (werkgevers) en A.B. Peeters (werknemers) met A.E.S. Brown als plaatsvervangd lid benoemd tot leden van de SER op de Bovenwinden.

[illegible]RONISCHE AFHANKELIJKHEID GROOT PROBLEEM

Vakbonden in analyse van rapporten:

[illegible]ontrole kapitaalexport is [illegible]eschiktste maatregel

[illegible]ILLEMSTAD — De chronische afhankelijkheid van [illegible]nlands kapitaal is het grootste probleem waarmee de [illegible]omie van de Antillen kampt. Het geschikste middel om [illegible] situatie te verbeteren is een regulatie van de kapitaal[illegible]. Aldus luidt de conclusie van een commissie van de [illegible] van Vakbonden in een analyse van de rapporten [illegible]enberg, IMF, KVK/VBC, WIO en de Gemengde [illegible]missie.

[illegible] analyse dient als leidraad voor de besprekingen die de [illegible]bonden vandaag houden over een definitief sindikalistisch [illegible]punt inzake de financieel-economische situatie van de [illegible]illen. De bondscommissie stelt voor om een permanente [illegible]missie op te richten die alle kwesties bestudeert die zowel [illegible]akbondswezen regarderen als het politieke en economisch [illegible] waarbinnen de bonden zich moeten bewegen in het belang [illegible] arbeiders.

[illegible]bondscommissie noemt het [illegible]oodzaak dat de vakbonden [illegible] meer gaan bezighouden [illegible] de economische [illegible]ikkeling van de Antillen op [illegible] termijn.

[illegible] chronische afhankelijkheid [illegible] buitenlands kapitaal kan [illegible] de commissie niet [illegible]digd worden door de aantrekking van nog meer buitenlandse investeerders. Dit heeft volgens hen juist een averechtse uitwerking: „Hoe meer buitenlandse investeringen plaatshebben, des te sterker wordt het proces waarin de rijkdommen, geproduceerd door de werknemers, naar het buitenland vloeien, het op de Antillen gecreeerd kapitaal het buitenland toekomt, de uitbuiting van de economie toeneemt en onze invloed op onze eigen economische ontwikkeling afneemt", aldus de bondscommissie in haar analyse.

Een land dat buitenlandse investeerders dient is altijd te herkennen aan haar betalingsbalans: er vloeien altijd meer deviezen het land uit dan er binnen komen.

De commissie stelt verder dat zonder een rigoreus fiscaal en monetair beleid, een verlamming optreedt van de lokale investeerders die niet opgewassen zijn tegen de concurrentie van buitenlandse monopolies. De regeringen moeten leningen in het buitenland [illegible] infrastructuur [illegible] waardoor de buitenlandse schulden nog meer toenemen en het land haar greep op haar eigen economisch beleid kwijtraakt.

Daarom acht de bondscommissie de meest geschikte maatregel hierin, de regulatie van de kapitaalexport. Dit betekent een beperking van de handel en van de deviezen transakties in het algemeen. „Dit is een beleid dat bijna alle onafhankelijke landen ter wereld inclusief de VS, uitvoeren", aldus de commissie die verder stelt dat een kolonie of neokolonie dit beleid niet kan uitvoeren, omdat de financieringslanden deze mogelijkheid afsluiten. Een dergelijk beleid zou namelijk met zich meebrengen dat een land gedwongen wordt haar prioriteiten te veranderen, wat onvermijdelijk tot een grotere controle leidt op de aktiviteiten van vooral de buitenlandse maatschappijen.

Controle op de deviezen, noemt de bondscommissie de eerste stap op weg naar een economische souvereiniteit. De regering zou daarin een aktieve rol moeten spelen vooral in de produktieve sektor.

„In een proces om te komen tot de nationale opbouw van een souvereine economie, is een leidende rol van de regering onvermijdelijk, omdat de machten van een open markt niet controleerbaar zijn", aldus de bondsanalyses die de rapporten Weitenberg, IMF en KVK/VBC in dit kader plaatst. De economische visie die in genoemde rapporten naar voren wordt gebracht is onaanvaardbaar voor de bonden omdat die een negatieve economische ontwikkeling met zich meebrengt.

Toch zullen de vakbonden enkele voorgestelde maatregelen moeten accepteren. Daarbij mogen de bonden echter niet toestaan dat slechts de werknemers de last moeten dragen van maatregelen. De bondscommissie stelt dan ook voor dat wanneer onpopulaire maatregelen genomen moeten worden, de bonden tegenvoorstellen doen waardoor andere sektoren ook belast worden.

In een lijst van aanbevelingen stelt de bondscommissie in haar analyse dat de bonden een aktievere rol moet eisen van de regering in de economie, vooral op het gebied van de stimulering van lokale investeringen.

Verder moeten de bonden meer informatie eisen over de toekomstige structuur van de Antillen. Een loonbeleid kan niet worden doorgevoerd zonder daaraan een prijsbeleid te koppelen. „Als de werknemers loon-offers moeten brengen moet dat gecompenseerd worden door een prijscontrole". In ieder geval mogen de werknemers niet achteruitgaan in hun inkomen. De indexering met volledig blijven terwijl ook de lijst van produkten die onder de regeringsprijscontrole vallen, uitgebreid moet worden.

Indien de werknemers loon-offers moeten brengen dan zal de regering maatregelen moeten nemen die de sociale zekerheid van de werknemers verbreedt.

Tot zover de aanbevelingen van de commissie van de Kamer van Vakbonden over de financieel/economische situatie.

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de Persdag (vandaag) hield de Venezolaanse consul-generaal, José Angel Oropeza Ciliberto, gisteravond een receptie voor de media-medewerkers. Op die avond kondigde hij aan dat voor elke der media-groepen een prijs wordt toegekend vóór 1 september volgend jaar voor publicaties die voor Venezuela van groot belang zijn en één voor een publicatie die een belangrijke bijdrage levert aan de ontwikkeling van de Antillen. Daarnaast biedt de Venezolaanse regering de mogelijkheid aan van studiebeurzen in de communicatie-leer in Venezuela en voor bijscholingscursussen. Op de foto een groep aanwezigen uit de perswereld, de politiek en voorlichtingsdiensten, met in hun midden (vijfde van links) de consul-generaal op Curaçao.

Zuikertuintje stopt krediet-systeem

Geen afspraken Suvecu-leden over maatregelen

WILLEMSTAD — De vereniging van supermarkthouders Suvecu heeft nog geen afspraken gemaakt over eventuele gezamenlijke maatregelen die getroffen zouden moeten worden. Dit verklaarde Suvecu-voorzitter Karel Vreugdenhil aan de Amigoe naar aanleiding van het besluit van Toko Zuikertuintje de kredietverkoop aan klanten stop te zetten. De beslissing van Zuikertuintje is genomen nadat het consumentenkrediet werd beperkt, de [illegible] door de banken verminderd werd en het krediet in de afgelopen acht maanden met twee procent is gestegen.

De heer Vreugdenhil vertelde dat vooralsnog slechts Toko Zuikertuintje de maatregel heeft genomen, maar dat bij zijn firma een dergelijke stap nog niet nodig is. "Wij zijn niet zo erg afhankelijk van onze rekening-klanten", aldus de heer Vreugdenhil die desgevraagd vertelde dat de verhoging van het crediet door de bank wel kostenverhogend werkt voor alle supermarkten. Hij zei dat voorlopig de firma Vreugdenhil de verkoop scherper in het oog houdt, terwijl voorzichtiger wordt omgesprongen met bestellingen.

Hij verwachtte niet dat binnenkort moet worden bezuinigd op de aard van de produkten. "Voorlopig houden wij gewoon de verkoop in de gaten. Als een artikel lang in de rekken blijft staan dan zullen wij niet direct een volledige bestelling plaatsen om dat produkt aan te vullen", aldus de heer Vreugdenhil.

De directie van Toko Zuikertuintje zond onlangs een brief aan alle rekeningklanten waarin hen wordt meegedeeld dat de verkoop op krediet via het zogenaamde witte plaatje gestopt wordt. De directie vindt het niet langer verantwoord om het krediet-systeem voort te zetten.

Gedurende de afgelopen tijd zijn er in verband met de financieel-economische crisis van de Antillen door de overheid een aantal maatregelen genomen om het consumentenkrediet te beperken. Dit betekent in de praktijk o.a. een verkrapping van de kredietverlening voor de lokale bedrijven door het bankwezen. Tevens is de prijs voor het krediet in de afgelopen acht maanden met twee procent gestegen. Het gevolg hiervan is dat de kosten van het kredietsysteem drastisch gestegen zijn, aldus de brief van Toko Zuikertuintje aan de klanten.

De gemiddelde kredietermijn, die de rekening-klant geniet, bedraagt in de praktijk 45 dagen of meer. Met de huidige bankrente betekent dit dat op aankopen een interestlast drukt van 1 1/2 procent. Samen met de overige kosten welke op het rekeningen-systeem drukken (computer, personeelskosten etc.) bedragen de totale kosten van het systeem ongeveer twee procent van de aankoopwaarde.

Hoewel daar tegenover staat dat de rekeninghouder over het [illegible] koopt middels het plaatje, laat ten opzichte van de veelal minder draagkrachtige cash-klant het kostenvoordeel voor de rekening-klant zich in deze tijd niet langer verantwoorden, aldus de directie.

Teneinde het ongerief wat het stoppen van de rekeningverkopen brengt, zoveel mogelijk te beperken, zal de laatste boekmaand aansluiten op de kalendermaand. Deze laatste boekmaand loopt van 8 tot en met 30 september. De rekening over deze boekmaand vervalt eind oktober.

Hr. ms Groningen slaagt niet bij bergingswerk

WILLEMSTAD — De hr. ms Groningen is gisteren niet geslaagd in het bergingswerk van het scheepje dat eerder op sleeptouw was genomen. Dat meldt vandaag de Marine voorlichtingsdienst in een perscommuniqué.

Het marine-vaartuig is nabij de Bovenwinden gaan helpen bij het bergings- en reddingswerk nadat daar de orkaan David gepasseerd was. Dichtbij St Maarten is toen ondermeer een onbemand bootje op sleeptouw genomen. Dit is echter na een tijdje toch gezonken ten zuidwesten van het eiland St Christopher. Slechts delen van de deklast konden worden geborgen. Het juiste aantal vermiste opvarenden is niet bekend.

Jubilaris D.O.W.

WILLEMSTAD — De heer H.M.Jansen, als technisch opzichter werkzaam bij de afdeling Werkplaatsen van de Dienst Openbare Werken, herdacht op 23 augustus dat hij 35 jaar geleden in dienst trad van de Overheid. In zijn felicitatietoespraak bedankte het hoofd van de DOW, de heer A.Th.de Jong, M.C.E. de jubilaris voor de [illegible] waarna hij hem een oorkonde en namens het Bestuurscollege een gratificatie overhandigde.

Commentaar

Geste

AAN DE VOORAVOND van de Persdag heeft het interimkabinet een prima geste gedaan ten opzichte van de pers door de zogenaamde "meet the press" in ere te herstellen.

Dat zal maandelijks gebeuren, beloofde minister-president Miguel Pourier, zij het dan wel op een voor iedereen geschikter tijdstip. Dat het gisteren gebeurde om half twaalf in de morgen had practische redenen. Bovendien liet de premier weten dat ook op Aruba zo nu en dan een meet the press" gegeven zal worden, terwijl zoveel mogelijk getracht zal worden om ook bij bezoeken aan de andere vier eilanden de pers te ontmoeten. Daarmee neemt deze regering in deze korte tijd al een compleet andere en meer positieve houding aan ten aanzien van de nieuwsmedia. Dat is een prettig geluid op deze Persdag.

Wetgeving

DE PERSVRIJHEID EN vrijheid van expressie wordt door bijna alle plaatselijke instanties als een hoog goed beschouwd. Althans zo wordt dat verkondigd. Toch is de wetgeving op dat punt sterk verouderd, vooral waar het de voorschriften aangaat, die betrekking hebben op de electronische media. De kranten genieten een grotere uitingsvrijheid in tijden van bijvoorbeeld politieke campagnes dan radio-stations op de Antillen. Een krant kan op elk ogenblik met politieke propaganda op de proppen komen. Radiostations kunnen dat volgens de wet slechts in die tijdvakken die de wet daarvoor aangeeft. Bijvoorbeeld moeten radio's reeds twee dagen vóór de verkiezingsdag alle politieke propaganda stop zetten, terwijl de kranten daarmee vrijelijk door kunnen gaan. Dat betekent nog niet dat alle radiostations zich aan die regel houden of hebben gehouden. Maar misschien is het juist daarom aan te bevelen dat de wet wordt aangepast. Maar er zijn nog meer discriminerende passages in de bestaande wetgeving waar vooral de radio en tv nadeel van (kunnen) ondervinden. Het wordt tijd dat aandacht wordt besteed aan de jarenlange verzoeken [illegible] aanpassing van die wettelijke voorschriften.

Mediaraad

ANDERHALF JAAR geleden is een uitgebreid rapport uitgebracht door een Nederlandse media-deskundige, Th.Oltheten van de Staatsdrukkerij. Tot op heden is daarop niet officieel gereageerd door de Antilliaanse overheid, een euvel waarmee overigens meer rapport-opstellers — die dat werk nota bene dikwijls op verzoek van diezelfde overheid doen — te kampen hebben (gehad). Ondertussen wordt wel al geruime tijd door hoogwaardigheidsbekleders geschermd met de instelling van een in dat rapport aanbevolen "media-raad", waarin de vertegenwoordigers van de diverse media, die van de overheid en die van andere maatschappelijke groeperingen onderling de ontwikkelingen op communicatief gebied nader bespreken. Er is al een concept-wet voor de instelling van de media-raad gereed. Die raad kan een regelmatig contact met de andere instanties bewerkstelligen, hetgeen hard nodig is. [illegible] contact tussen de persverenigingen en de overheid dateert alweer van flink meer dan een jaar geleden.

R.V.D.

ACHTEREENVOLGENDE regeringen hebben in hun regeerprogramma's melding gemaakt van de noodzaak van een reorganisatie bij de Regerings Voorlichtings Dienst. Het interim-kabinet heeft [illegible] traditie [illegible] gemaakt. De direct verantwoordelijke minister [illegible] aandacht aan besteed in een recente openbare vergadering van de Staten. Het is bekend dat in journalistenkringen nogal [illegible] op- en aanmerkingen [illegible] ten aanzien van het [illegible] van de RVD. Het [illegible] zaak die reorganisatie [illegible] door te voeren zonder inschakeling van de media-vertegenwoordigers, die vrijwel [illegible] contact met RVD-functionarissen te maken hebben. Als dat wordt nagelaten zal elke reorganisatie practisch zeker gedoemd zijn te mislukken. Bij de [illegible] die mogelijk verricht gaan worden moet ook de mogelijkheid van aanstelling van een regeringswoordvoerder, waarover de laatste maanden geruchten [illegible] hebben gedaan, niet uit de weg worden gegaan.

[illegible]ukwensen [illegible]r perslui

[illegible]LEMSTAD — De journalistenvereniging Sopec heeft [illegible]gen diverse gelukwensen ontvangst mogen nemen [illegible]genheid van de Dia di [illegible] (Persdag). Van de kant [illegible] regering stuurde minis[illegible]sident Miguel Pourier [illegible]gram waarin hij naast [illegible] ook de hoop uit[illegible] het begrip en de [illegible]king over en weer [illegible] is ten gunste van de [illegible]chap. De directie van [illegible] en Curiels Bank [illegible] gehele perswereld alle [illegible] in het moeilijke [illegible] werk van de [illegible]. De partij MAN [illegible] een felicitatie-[illegible].

[illegible]erenpremie [illegible]rt thuis in [illegible]oneelsraad

[illegible]LEMSTAD — De [illegible] is de eerste [illegible] van de [illegible] personeel zij n [illegible] moet doorpraten. [illegible] president Miguel [illegible] conflictpunten direct [illegible] bespreken [illegible]. [illegible] geleden heeft de [illegible] opdracht [illegible] Personeelsraad te [illegible]. Die bestaat uit de [illegible] van de afdelingen [illegible] Juridische [illegible] Financien, dat wil [illegible] deskundigen op hun [illegible] benoeming [illegible] buiten [illegible] om. De [illegible] worden [illegible] ministerraad [illegible] Pourier [illegible] bijvoorbeeld de [illegible] bespreken. Volgens [illegible] voorkomen [illegible] de regering over [illegible] neemt, die [illegible] blijken te [illegible].

[illegible]STAD — Een [illegible] op Scharloo [illegible] tegen twee [illegible] hem hadden [illegible] bij hen had [illegible] te [illegible] trokken [illegible] om de [illegible] te vallen. [illegible] te pakken [illegible] hebben ze hem woede [illegible] voorruit van de [illegible].

[illegible] Ontvangen [illegible] TOP [illegible] met en [illegible] [illegible] Roosweg 50

ALM-tarieven binnenland 15% omhoog

WILLEMSTAD. — De ALM heeft het interim-kabinet gevraagd de binnenlandse vluchten met [illegible] tot 62 procent te mogen verhogen. De regering wil daar nog niet aan, maar heeft wel alvast toestemming voor verhoging van vijftien procent. De ingangsdatum hiervan moet nog worden bepaald.

Volgens een uitleg van premier Miguel Pourier lijdt de ALM op de binnenlandse routes jaarlijks een verlies van 4 miljoen gulden.

Er is een voorlopige beslissing genomen terwijl onderzocht wordt waar de maatschappij bepaalde bezuinigingen kan doorvoeren en zorgen voor een "streamlining". De aan- en verkoop van vliegtuigen (zoals de verkoop in december van de verleden jaar gekochte Shorts) hoort daar ook bij. De regering is ook pas bereid te praten over "grootse" plannen van de ALM (ook op Europa) als er een gezonde basis is gecreeerd in het bedrijf. Ondertussen heeft de regering wel vernomen van allerlei plannen van de maatschappij, ook op de transatlantische route. De tarieven van de internationale vluchten zijn onlangs al met 7 procent verhoogd. Gevraagd is die met elf procent te mogen verhogen.

Stoelen met miljoenen bij FM

WILLEMSTAD — Zondagmorgen, aansluitend op het nieuws van tien uur, het programma Spreet (met diverse gezichtspunten) waarin als gast voor de microfoon komt de heer T. Westermeijer, de man van de driehonderd miljoen-investering op Sint Maarten. De opname vond reeds plaats op donderdagochtend j.l. Een en ander verliep overigens allerminst volgens planning. Er was een uur voor de opname uitgetrokken, maar allerlei gebeurtenissen deden de opname tot ruim vier uren uitlopen. Er gebeurden dan ook nog al merkwaardige dingen. Voor de muziek zorgt de heer Westermeijer zelf. Als afgestudeerd pianist (aan het conservatorium) laat hij horen dat hij niet alleen het zaken doen, maar ook de muziek in zijn vingers heeft.

Zaterdagavond geeft Radio Korsou FM van zeven tot acht het programma: "... Sport en Spel", waarin uitslagen en verslagen van de zaterdags gespeelde wedstrijden van het Nederlands betaalde voetbal. Verder "Cabaret" en "Revis" voor het hele gezin wel wat.

Op zondagmorgen begint de uitzending Preekstoel Vrij om een opmerkelijke belangstelling te trekken.

Gedurende het hele ... zijn er speciale programma's via Radio Korsou FM. De liefhebbers van klassieke muziek kunnen terecht in de kleine zondagmorgenuurtjes — geschikte muziek voor het slapen gaan na een bezige zaterdagnacht — en verder in het meer compleet opgezette zondagavondconcert dat om half acht begint, met om ongeveer acht uur een onderbreking voor het Cultureel Magazien: "Studio Zee".

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean - en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335, Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639; 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 Manitou (14 jr.); 24.00 Blue movie (18 jr.). Rialto: 20.30 Thunder and lightning (14 jr.); 22.30 Sugar hill (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 en 24.00 Out of the darkness (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 en 24.00 Damien, omen II (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 1081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: spreekuren: zat. en zon. van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur: dokter E.E.Laclé, Seroe Pita 54B, ook via Landsradio tel.: 4353, pageboy 644.
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse, Palisiaweg 22, tel.: 7423.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zat. 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ARUBA PRESS CLUB: 20.00 barbecue-dansant t.g.v. Dag van de Pers-muz.: Tipico Caribe-te Moko (huis Don Mansur).

COMITE VERKIEZING MISS ARUBA: 20.00 disco-night-Discotheque Dancing Scorpio.

SPORT
DAKOTA-OLYMPIADE: 21.00-03.00 sluitingsfeest te Centro Barrio Dakota.

VOETBAL: 19.45 RCA vs Sportboys-Wilhelminastadion.

***

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 18.00 Bad news bears in breaking training (all); 20.30 Manitou (14 jr.). Rialto: 18.00 Sleeping beauty (all); 20.30 Thunder and lightning (14 jr.).
BALASHI: Drive-in: 19.00 Marcelino pan y vino (all); 21.00 Out of the darkness (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 18.00 Freaky Friday (all); 20.30 Damien, omen II (18 jr.).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

COMITE VERKIEZING MISS ARUBA: 13.00 training en 19.00 dinner-Aruba Caribbean hotel.

TOERISTENSCHIP: 08.00-18.00 Carla C-vert. Selma.

FILMLIGA: 20.00 voorstelling-Cas di Cultura (film: La Rivale).

De engel met het emmertje

Er was eens een kleine engel
die van hogerhand de opdracht kreeg
om een emmertje water te halen.
Hij zocht een land uit dat wijd en zijd
bekend stond vanwege zijn helder water.
Als mens verkleed ging hij naar de Stad,
want hij dacht: Daar zullen zij mij helpen.
Hij vroeg om een emmertje water, maar
zo druk waren de mensen met praten over elkaar
dat zij niet hoorden dat iemand tegen hen praatte.
Teleurgesteld was de kleine engel, want
hij kende de mensen nog niet, de vleugeltjes
die hij heel naïef onder een overhemd
verborgen had, hingen slap langs zijn lijfje.
Heel de mensenstad liep uit om hem te zien,
de engel met het emmertje. Daar stond hij en trachtte
zich met zijn vleugeltjes te bedekken. Toen
lachten de bewoners van de mensenstad.
Hij klemde zich aan zijn emmertje vast,
maar zij sleepten hem mee. Tussen zijn vleugels
hingen zij een bord met: ZIE DE MENS!

Al het water is in dat land
sinds die dag in bloed veranderd.

HARMEN GEURS

SPORT
ARTSON SOFTBALL TEAM (softballtoernooi):
10.00 Wescar vs Artson;
12.00 CBI vs Nahar;
14.00 verl. A vs verl. B;
16.00 win. A vs win. B-veld SV Brazil Jrs.

ASU TOURNAMENT
TAFELTENNIS: 10.00 kadetten en junioren, dames en heren-kl.-Sporthal, Sta Cruz.

BASKETBALL
10.30 dames A-kl.: Vit. Stars vs Dodge;
11.30 heren A-kl.: Astoria vs Esso-Sporthal, Sta Cruz.

ROCK & ROLL KNOCK-OUT
10.00 Pernod vs Construction;
12.00 Caribbean hotel vs Holiday Inn king casino;
14.00 Americana vs Concord;
16.00 Sheraton vs Seguros-caDetroit Ballpark, Brazil.

BASEBALL: 14.00 Guiness Rangers vs Richmond-LSP.

ATLETIEKBOND: 14.00 kampioenschappen-Wilhelminastadion.

VOETBAL: 18.30 Dakota vs Bubali SC-Wilhelminastadion.

***

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Sta Cruz: Colegio San José, Mariaschool.

OPEL: te Noord: Sint Annaschool, Sint Aloysiusschool.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ROTARY: 18.30 dinner meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.

TOERISTENSCHIP: 09.00-17.30 Nordic Prince-vert. Selma.

SPORT
AVB: iedere maandag, woensdag en vrijdag: 17.00 uur Wilhelminastadion training selectie olv. trainer Angel Botta.

***

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 folly foot; 16.30 Tarzan, lord of the jungle; 17.00 new Casper cartoonshow; 17.25 invitation to dance; 18.30 telesistema; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 taxi; 19.30 actualidad; 20.00 telenoticias; 20.30 the next step beyond; 21.00 Dallas; 22.00 Laverne & Shirley; 22.30 teleteatro: Moon of the wolf.

ZONDAG: 15.00 club PTL; 17.00 baseball: Baltimore vs Yankees; 18.15 studio sport; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 living tomorrow; 19.15 RUBA progr.; 19.30 instituto de cultura; 20.00 telenoticias; 20.30 operation petticoat; 22.00 ABC wide world of sports; 22.30 Carter speech: "Energy".

***

KERKDIENSTEN
BRASIL: 09.00 en 19.00;
DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00;
EMMANUELKAPEL: 07.30;
NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18.00;
ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00;
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30;
POS CHIKITO: 08.00;
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00;
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30;
SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30;
TANKI LEENDERT: 09.00.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 dr H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 10.30 ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 ds H.Hessen (doopdienst).

Overheidsmaatregelen

WILLEMSTAD — Minister De Castro deelde gistermorgen de pers mede dat vandaag 1 september, geen haalbare kaart was gebleken om nog eventuele andere maatregelen (-- minister Pourier verwachtte geen drastische maatregelen--) bekend te maken. De regering had het te druk met diverse besprekingen, doch minister De Castro hoopte dat in de loop van volgende week dit zal kunnen geschieden. Dit zou dan liggen in de sector van zegelbelasting, dienstverlening douane, afbetalingsregeling enz. Op een vraag of de regering zich in verband met eventuele advertenties in de media met de pers zou gaan bemoeien, ontkende minister Pourier dit ten stellingste: "Wij gaan ons niet bemoeien met de pers, maar vragen medewerking".

Minister Veeris voegde daaraan nog toe dat het bijzonder belangrijk is dat met advertenties geen verkeerde mentaliteit gepropageerd wordt. Hij kondigde aan dat RVD en Bureau Cultuur en Opvoeding ondermeer met programma's zullen komen hoe men met inkomen moet leven.

APC-voorzitter:

Erecode is geen vodje papier

ORANJESTAD — De voorzitter van de Aruba Press Club Jos van der Schoot heeft vanmorgen aan alle persmedia op Aruba een gelukwensen gezonden in verband met, met de viering van dia di prensa. **De groeiende belangstelling voor de viering van deze dag neemt ieder jaar toe, aldus de APC-voorzitter, hetgeen er duidelijk opwijst het nog meer erkennen van de belangrijke en vooral verantwoordelijke taak die wij in deze gemeenschap hebben.**

Wij weten allen uit ervaring dat het niet gemakkelijk is om het iedereen naar de zin te maken omdat er nog teveel mensen zijn, die niet beseffen dat de pers er niet voor een bepaalde groep doch voor de gehele gemeenschap is. De viering dit jaar staat mede in het teken van de erecode: Ik hoop van harte, aldus de APC-voorzitter in zijn boodschap dat deze erecode zo maar niet een stukje papier zal worden dat we inlijsten er op kantoor op elders ophangen, maar dat we vooral in de geest van deze ere code zullen handelen. Als er twijfelgevallen zijn, lees de erecode dan nog eens na, en doe het dan naar eer en geweten.

Op deze dia di prensa past zeker een woord van dank aan hen, die weliswaar geen lid van de APC zijn, doch die onmisbaar zijn bij het werk van pers, radio en televisie. Wij doelen hierbij ons speciaal op de cameramensen van televisie, de mensen in studios van radio en tv, de drukkers en opmakers van kranten enz. dank voor uw onmisbare steun.

Moge het voor u allen een geslaagde dia di prensa worden en mogen wij gesterkt door de belangstelling die vandaag ondervonden wordt voor ons mooie beroep verder gaan om de gemeenschap op positieve wijze te dienen.



TANKI LEENDERT — Gistermorgen herdacht men te Colegio Ora Uboa het feit dat mej Joanna Trimon al 35 jaar aan het onderwijs is verbonden. Voorts werd een mis uit dankbaarheid in de Monte Calvario gecelebreerd. Op de foto (vlnr): hr B.Coffie van SKOA, S.Vrolijk van Onderwijszaken, mevr Tida Kelly van de ouderscommissie, de jubilaresse mej Joanna Trimon, het hoofd van de school F.Flanegin, mevr Feliciano en mevr Hernandez van de ouderscommissie. Hr. Coffee overhandigde namens SKOA een enveloppe met inhoud, terwijl mevr Kelly namens de ouderscommissie een plaquette overhandigde.

Uitleg project hotelvakschool

ORANJESTAD — De staf van de te bouwen hotelvakschool gaf deze week aan de leden van het BC de nodige uitleg over de gang van zaken met dit project. Verwacht wordt dat het 7.5 miljoen project dat met EEG-gelden wordt gebouwd, in december zal worden gehouden. Aanwezig waren de heren Bert de Freitas (coordinator onderwijszaken), Louis Brown, wnd-hoofd DOW, Ellis Dania (hotelinstructeur, Dan Oduber (van Associated Architects die het project ontworpen heeft), Zeev Lavon (BC-adviseur voor hotelvakschool) en Ruben Giel (hotel-instructeur), tijdens de uitleg aan leden van het BC.

Fotograaf bestolen

ORANJESTAD — Een 22-jarige verslaggever, fotograaf van een plaatselijk dagblad deed bij de recherche aangifte van diefstal uit zijn auto, die in de Frans Halsstraat te San Nicolas geparkeerd stond. De verslaggever was in de nachtelijke uren in een andere straat foto's aan het maken van een brand, toen een onbekende een van de ruiten van zijn auto forceerde en vandoor ging met 8 filmrollen en 3 camera-lenzen ter waarde van 825,-- gulden.

Bij de firma Hagemeyer werd bij een inbraak een grote hoeveelheid dames-en herenpolshorloge's, ballpoints en 14 dames-en herenpolshorloge's die in reparatie waren, meegenomen. Men kwam via het dak het gebouw binnen.

Er werd eveneens ingebroken in een wasserij aan de Bernardstraat. De buit bestond uit een kleine brandkast met daarin een bedrag van 150 gulden, 2 bankboeken en belangrijke papieren van de eigenaar.

ORANJESTAD — De nieuwe (derde) rechter voor Aruba, mr H.M.Behrens, is gisteravond met zijn gezin op het eiland aangekomen. Het gezin Behrens werd op hartelijke wijze op de luchthaven verwelkomd door leden van de rechterlijke macht, het Parket en de Griffie. Op de foto het gezin Behrens na aankomst op de luchthaven.



Commentaar

A-Sociaal

TIJDENS DE vergadering met de toeristensector heeft gedeputeerde Daniel Leo gezegd, dat alleen een stevige boete voor het weggooien van flessen en vuil langs straten en wegen, zou kunnen helpen. Dat er iets dergelijks vlug moet gebeuren, bleek afgelopen week. Amigoe bracht een foto van de vuilnishoop in de Guyabastraat te Dakota, midden in de woonwijk, waar omwonenden klagen over grote ratten, die in deze openbare vuilnishoop huizen. Gedeputeerde van Volksgezondheid Grace Bareño liet naar aanleiding van deze foto in de Amigoe een onderzoek instellen en het resultaat was dat zonder uitstel dit terrein schoon gemaakt diende te worden. Toen de overheid hiertoe wilde overgaan, gaf de eigenaar van het terrein geen toestemming, met het gevolg dat de overheid niet kan op treden, de vuilnis en de ratten blijven met alle onhygiënische gevolgen.

Wij geloven niet dat de overheid nu zonder meer deze vuilnishoop moet laten voor wat het is. Er moeten toch wel mogelijkheden zijn om deze eigenaar - die naast zijn huis aan de Rondweg ook al de aandacht trekt met een opslagplaats van oude rommel die in een woonwijk niet thuis hoort - te dwingen dat hij nu zelf dit terrein maar schoonmaakt. Mocht hij hiertoe niet overgaan dan zal dit met de sterke arm moeten gebeuren.

Het is toch wel treurig gesteld met burgers die geen medewerking wensen te verlenen om Aruba schoon te houden en zo a-sociaal zijn, dat zij hun medeburgers opschepen met vuilnishopen welke een rattenplaag tot gevolg heeft.

Hier kan alleen maar gelden "wie niet luisteren wil, moet voelen". Wij kunnen in een geordende maatschappij niet toestaan dat burgers er hun eigen vuilnishopen op na houden en zelfs de overheid beletten deze op te ruimen.

A.L.M.

DE ALM EN ALLE zorgen daarbij maakte deel uit van de discussies die de toeristensector met gedeputeerde voor toerisme en daarna het bestuurscollege voerde. Opnieuw kwam vast te staan dat men op Aruba niet gelukkig is met onze nationale luchtvaartmaatschappij, waarbij wij het niet eens willen hebben over de vele klachten die gehoord worden over het optreden van de ALM, waardoor reizigers het niet meer zo prettig vinden met de ALM te reizen. Dat is jammer, de ALM verdient beter.

Ook het bericht dat de ALM plannen heeft de Shorts van de hand te doen - die nauwelijks een jaar in gebruik zijn - trekt de aandacht. Heeft men die Shorts dan zo maar eventjes gekocht? Als we nagaan wat de ALM de afgelopen jaren aan vliegtuigen heeft gekocht en verkocht, dan vraagt men zich af of de ALM nu een luchtvaartmaatschappij is of een makelaar in vliegtuigen?

Vaststaat dat de ALM haar bakens vlug zal moeten verzetten. Dit zou ondermeer kunnen gebeuren door een goede public relations niet alleen op directie-niveau, maar vooral ook onder de passagiers, die ondanks een oké-ticket toch niet mee kunnen of uren op een verbinding moeten wachten. Dat er iets moet gebeuren staat vast, wij hopen dat de ALM er niet langer meewacht, want de ALM-image, zeker als nationale luchtvaartmaatschappij, heeft de afgelopen maanden een stevige deuk gekregen.

Viering Dia di Prensa

ORANJESTAD — De viering van dia di prensa werd gistermorgen op Aruba ingezet toen de voorzitster van het damescomité van de Aruba Pressclub mevrouw Irma van Blarcum aan Casa Cuna twee fietsen aanbood. Een geschenk dat in dank werd aanvaard. Hedenmorgen tien uur vond ten huize van waarnemend gezaghebber Urbano Maduro een korte plechtigheid plaats waarbij aan hem, voorzitter van de Staten Frans Figaroa, gedeputeerde van voorlichting Grace Bareño en leden van het bestuurscollege de erecode werd aangeboden.

Gezaghebber Maduro benadrukte hierbij de belangrijke en verantwoordelijke taak, die de pers in de gemeenschap bekleedt. Hij sprak de hoop uit dat de pers nog vele jaren haar werk op verantwoorde wijze mag blijven verrichten.

De voorzitter van de Aruba Pressclub Jos van der Schoot hoopte dat deze erecode een werkelijke leidraar mag worden voor het werk van een ieder werkzaam bij pers, radio en televisie.

Na het officiële gedeelte bleef men nog enige tijd in het gastvrije gezaghebbershuis bijeen.

Vanmiddag wordt er gevoetbald tegen vakbondsleiders en vanavond wordt de dia di prensa viering besloten met een BBQ te Moko.



POS CHIQUITO — Leden van het damescomité en het bestuur van de Aruba Press Club brachten gistermorgen een bezoek aan Casa Cuna Progreso, waar mevrouw Irma van Blarcum, namens het damescomité en in het kader van het Jaar van het Kind, twee fietsen overhandigde aan de kinderen van dit dagverblijf. Mevrouw Van Blarcum stelde daarbij dat de gift het resultaat was van door het damescomité georganiseerde fundraising-activiteiten, terwijl Casa Cuna-directrice, mevrouw Euthana Barros, namens alle kinderen haar erkentelijkheid uitsprak voor de royale gift. De donatie was een onderdeel van het programma voor de Dia di Prensa, aangezien het dagverblijf vandaag gesloten is. Op de foto: leden van het dames-comité, de APC, Casa Cuna-directrice en kinderen van dit dagverblijf tijdens de uitreiking.

ATM verhoogt tarieven met 30 procent

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Televisie Maatschappij (ATM) mag de tarieven voor reclame met terugwerkende kracht tot 1 juli dit jaar verhogen met dertig procent. Daar vallen de lokale producenten buiten als zij niet boven een bepaalde limiet uitkomen.

De ATM is in het verleden leningen aangegaan voor verbetering van de installaties en zit als gevolg daarvan daarvan gebakken aan enkele aflossingsvoorwaarden. Op grond daarvan was gevraagd de tarieven met 40 procent te mogen verhogen.

De regering heeft daar voor drie-kwart in toegestemd. Ondertussen zijn wel zware voorwaarden gesteld ten aanzien van de ATM-administraties en bovendien moet de directie om de drie maanden rapporteren over de gang van zaken. De invoering van het systeem van kijkgeld lijkt de regering niet gelegen op een moment dat al offers worden gevraagd van de bevolking.

Afrika beschermt kusten tegen olie

KAAPSTAD — De Zuidafrikaanse regering heeft vrijdag bepaald dat alle olietankers een route om de Kaap moeten volgen die tenminste 45 km uit de kust ligt. Lege tankschepen mogen wel dichter onder de kust varen.

De regering heeft besloten om de kusten van het land te beschermen tegen olievervuiling. De route om de kaap is een van 's werelds drukste vaarwegen. Jaarlijks passeren hier ongeveer 26.000 schepen.

Sorprendente viktoria pa Baba Quammi

Triunfo pa tur pugilista lokal

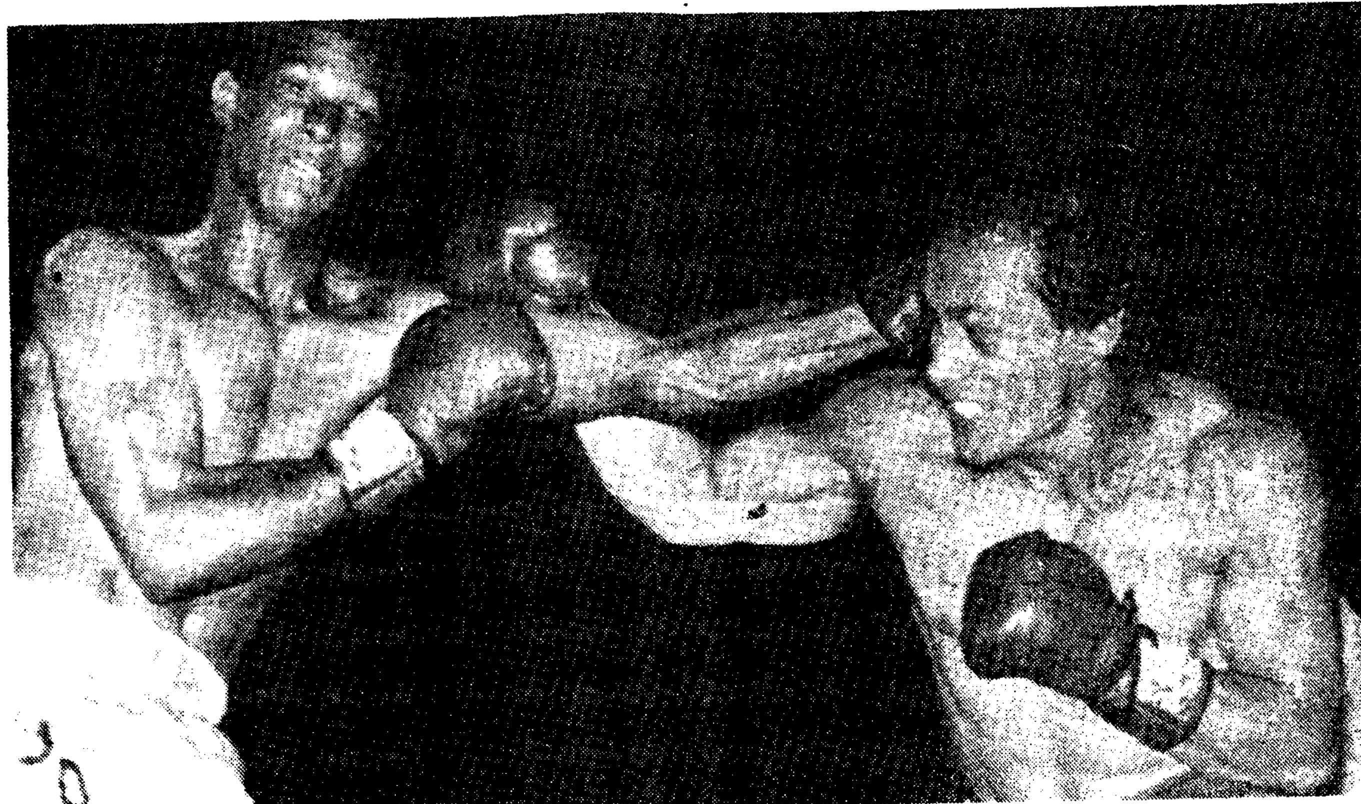
WILLEMSTAD — Tantu Baba Quammi, Chucu Zimmerman komo Ivan Samuco a logra ayeranochi di registra viktorianan riba nan respektivo oponente den e programa bòksistiko ku Johnny Promotions a trese den kombinashon ku Diamond Gloves Promotions. Pa loke ta e pelea estelar den kua Quammi a enfrenta e Colombiano Rosario Matute, ta remarkabel ku e pugilista di Korsou a sabi di forsa un desishon rapido den e rònt ku el a pronostika ku lo e kaba e pelea.

Tabata un final un poko sorprendente di e pelea komo ku e rònt anterior a kaba di sera ku un Matute atakando ku un ofensiva agresivo ku a pone Quammi retrosede. Den di sinku rònt sin embargo e último aki a sali ku un enorme furia for di su skina i a regla kuenta ku su rival den 41 sekònde di tempu. Tabata un serie di sla ku Quammi a pone riba kurpa di e Colombiano. Kayendo ainda e mester a soporta dos moketa di Quammi i e slanan aki probablemente a pone ku e no por a lanta promé ku e konteo di dies.

Chucu Zimmerman tabatin komo kontrinkante Olimpo Santos di Colombia. Zimmerman a sali vensedó pa desishon unánime. Por bisa asta ku sierto fasilidat komo ku Santos klaramente tabata for di kondishon kompara ku su peleanan anterior den e ring na Korsou kontra di Samuco, e propio Zimmerman i Vicente Piña. Probechando dje sirkumstansha aki Zimmerman a tuma e inisiativa fo'i kuminsamentu i no a laga su oponente drenta mas. E ofisialnan di ring a skor 100-96 i 100-92 pa Zimmerman i e referee 97-92, tambe pa Zimmerman.

Ivan Samuco no a topa masha resistensha den Justo Jorge di Republica Dominicano. Relativamente fasil por yama su viktoria pa medio di k.o. den di kuater rònt riba Dominikano.

Finalmente tabatin un pelea mas ku a termina pa desishon unánime, esei tabata esun di Manuel Saavedra (Colombia) kontra di José Ortiz (Republika Dominikano). No obstante ku Ortiz, pa su estatura, tabatin un reach mas grandi ku Saavedra, e último aki a logra di skor konsiderablemente mas punto. Tabata di tur manèra un pelea ku a bale la pena di mira i por sierto por bisa esaki di e programa den su totalidat. Loke si a stroba e espektakulo hopi tabata kondishon di e ring. Dor ku e ring a muha pa motibu di awaseru tabatin un slipmentu den prinsipalmente e di dos pelea mientras ku (atrobe) a kabuyanan tabata muchu slap loke a stroba e boksdónan mashá den nan akshonnan.



WILLEMSTAD — Un bista di e pelea ku por sierto mas a satisface e publiko ku tabata presente ayera nochi den stadion di Rif, entre e Colombiano Manuel Saavedra i e Dominikano José Ortiz. E promé boksdó a gana pa desishon unánime.

Gedeputeerde Remy Zaandam:

Nieuw sport-beleid

ORANJESTAD — "Dit BC zal een geheel nieuw beleid — dat van zelf aanpakken — gaan voeren op sportgebied, waarbij de nadruk zal worden gelegd op de jeugd (vooral de niet-georganiseerde), het vormen van sportkader en de massa-recreatie", aldus sportgedeputeerde Remie Zaandam gisterenmiddag op zijn persconferentie over de sport in het algemeen.

Het BC heeft zich tot nu toe alleen laten kennen als de subsidiegever, maar zal nu zelf via haar sport-afdeling het beleid gaan uitstippelen met de hulp van de ASU. De heer Zaandam wees op de mogelijkheid dat het zal kunnen gebeuren dat de ASU bepaalde werkzaamheden niet langer zou willen doen, waardoor deze dan overgenomen zullen worden door de overheid met het gevolg dat de ASU-subsidie telkens wanneer het overkoepelend orgaan van sportbonden een taak lichter krijgt — ook minder wordt. De gedeputeerde maakte in dit verband wel duidelijk dat het niet de bedoeling is dat de subsidie voor de ASU gestopt wordt.

De reeds lang geleden door het BC aangekondigde Sport-Adviesraad — waarin vertegenwoordigers van de overheid, ASU, Buurtcentra, Federatie Jeugdzorg en de publiciteitsmedia zal er nu binnen 6 maanden moeten komen. Voorts komt er een wetgeving voor de sport en een sportschool als zelfstandig instituut voor de sport en recreatie.

Op de persconferentie sprak gedeputeerde Zaandam ook over de begin deze week in Panama gehouden conferentie over het sportbeleid in Latijns-Amerika, die hij samen met de heer Roy van Putten bijwoonde. Deze conferentie werd bijgewoond door vertegenwoordigers van 20 Latijnsamerikaanse en Caribische landen, die de koppen bij elkaar moesten steken om te komen tot de vorming van een sportfederatie voor genoemde landen.

Op voorstel van Haiti en Aruba werd een motie aangenomen voor een naamsverandering van de federatie. De nieuwe naam is "Organización Deportiva Intergubernamental Latinoamericana y del Caribe" (ODILAC). Er werd een voorlopig bestuur gekozen onder voorzitterschap van Rene Gonzalez (Panama), vice-voorzitter Osvaldo Borges (Venezuela) en commissaris Carlos Landaburu (Argentinie). Dit bestuur zal zich onder andere dan bezig houden met opstellen van de statuten en binnen een jaar een tweede vergadering bijeenroepen.

Di kuater torneo "Entre Nos"

WILLEMSTAD — Mayan e di kuater torneo di softbol "Entre Nos" organisá pa SV Sigi Gosa, lo keda inaugura na tereno di Suvek. Ya tabatin tres torneo Entre Nos ku a resulta den un eksito rotundo. Pa mitar di dies lo tin un desfilé di tur e ekiponan partisipante, sigi pa e himno lokal, tiramentu di lot, lansamentu di e prome bala pa direktor di Permakill NV.

E prome partido ta programa pa kuminsa dies'or en punto. Tur hende ta bon bini na e di kuater torneo "Entre Nos" na tereno di Suvek.

SPORT AGENDA

BEISBOL AA: 20.00 Alpha vs Royal Scorpions-stadion di Rif.

★★★

DJADUMINGU

BASKETBOL

19.30 Amstel vs Sta Maria Kings;

21.00 Dragons vs Olympic-kancha St. Thomas College.

BEISBOL AA: 14.30 Sta Maria vs Sta Rosa-stadion di Rif.

FUTBOL FEDEFAK

10.00 SV De Ster vs SV Riverside;

12.00 SV St Joris vs Eleven Brothers;

14.00 Bata Rooi Santoe vs Scott's Special;

16.00 SV Atomic vs CH Mahuma-tereno di Porta Blanco.

FUTBOL: 10.00 knock-out organisa pa kampeon Blenchi-stadion di Suffisant.

FEDEPROF (bekercompetitie):

16.00 Barber vs Hubentut Korsou;

18.00 Sithoc vs Undeba-stadion di SUBT.

★★★

Kopa Fedeprof ta kuminsa mayan

WILLEMSTAD — Ayera direktiva di Fedeprof a tene un rueda di prensa na kual nan a duna un splikashon amplio enkuanto e kampeonato pa Kopa Fedeprof ku ta programa pa kuminsa mayan den stadion di SUBT. Tambe tin programa ainda e kampeonato pa Kopa Antiyano na kual e kampeon i sub-kampeon lokal tin derecho di partisipa. I manera ya ta kustumbra lo tin partisipashon di Aruba i Bonairu.

E di dos parti di e kalendario ta e kampeonato di Concacaf, ku ta konsisti di tres region: Centro-, Norte-Amerika i Caribe, na kual solamente e kampeon i sub-kampioen di Antiyas por partisipa. Algo nobo lo ta e partisipashon di Antiyas den kampeonato valido pa e Copa Libertadores de America, esaki mas bien pa e ekipo ku titula kampeon di Concacaf. Esaki sigur lo bai benefisia nos futbòl lokal ya ku nos ekiponan lo bai midi forsa ku un di e potenshanan mas grandi den futbòl mundial ku ta Sur-Amerika.

Biniendo bèk riba e kampeonato valido pa Kopa Fedeprof ku lo bai konsisti di unikamente dos buelta, den e kampeonato aki unikamente e kampeon lo hunga un rol kual lo mester sali for di e kuater ekiponan ku klasifika pa e play-off.

E ekipo ku titula kampeon lo hanya e derechi pa enfrenta e kampeon di Kopa Venezuela (Copa Bolivar), kual ta e ekipo Deportivo Galisia. E ganador lo risibi e trofeo Gran Almirante Luis Brion ku tin un valor di alrededor di sinku mil florin. E enkuentro aki tin komo meta rebiba e amistad ku Venezuela a base di futbòl i kisas tambe ku otro paisnan di Sur-Amerika manera entre otro Colombia.

E kampeonato enkuestion mester finalisa prome ku dia dos di december, di moda ku lo bai tin kuater enkuentro pa siman parti den un periodo di dos luna. Despues di e kampeonato ariba menshona ta keda ainda pa ehekuta e enkuentronan valido pa e buelta perdedor di NAVU es desir Kopa Antiyano ku lo bai wordu hunga na Korsou.

E prome enkuentronan ku lo wordu hunga valido pa e kampeonato Kopa Fedeprof lo ta Barber-Hubentut Korsou valido pa e segundo divishon i den prome divishon Sithoc lo enfrenta Undeba. E partidonan ta wordu hunga mayan den stadion di SUBT.

Djarason dia 5 di september Deportivo Amigoe lo topa De Koning pa mitar di shete i pa mitar di nuebe Skèrpènè lo midi forsa kontra Victory Boys. E sobra enkuentronan lo wordu publika despues.

Tambe ta planea un wega di estreya ku lo mester bai wordu hunga entre e klub ku bira kampeon di Kopa Fedeprof a lo menos si e ekipo ganador no ta e aktual kampeon di e kampeonato regular.

Nightingales no tabata kontrinkante pa Dragons

WILLEMSTAD — E kampeonato di basketbòl lokal a kontinua ayera nochi den Sentro Deportivo Korsou ku dos partido, unu valido pa e kategoria junior for di kual Divi Divi a sali triunfador ku un diferensha di shete punto. E otro partido tabata valido pa kategoria damas klase superior, for di kual Dragons a registra un viktoria konvinsente di 49-23m

E partido entre Divi Divi i Olympic a bai kasi pareu, pero Divi Divi tabatin un dominio levemente dje enkuentro ku na half tabata 18-15 na nan fabor. Divi Divi a saka bentaha fo'i e hecho ku nan tabata posee di hungadornan ku muchu mas estatura ku su kontrinkante. Espeshalmente e hungador Raul Silberie a destaka hopi pa Divi Divi. Olympic sinembargo a bataya fuertemente pero al fin nan mester a baha kabes pa Divi Divi ku skor di 40-33.

Topscorers pa Divi Divi tabata Kenneth Anthony ku 12 punto i Raul Silberie ku 14 punto. Pa Olimpic tabata Carlos Leito kende a logra di konkista mas tantu punto pa su ekipo, 18 en total.

Den e di dos enkuentro e ekipo kampeon Dragons a triunfa fasilmente riba e damasnan di Nightingales, ku sin duda tabata un kontrinkante hopi fasil. Den e prome mitar di e partido Nightingales a duna muchu mas resistensha, e skor na half tabata 22-17 na fabor di e ekipo kampeon. Dragons den e di dos mitar a demonstra nan superioridat klaramente ampliando e bentaha konsiderablemente pa finalmente nan gana e partido ku skor di 49-23.

Dragons ta posee di un ekipo ku den e kampeonato Antiyano ku ta kuminsa djasabra awor por bai duna hopi bataya, i ku e posibilidat pa logra un di e puestonan di honor.

Topscorers pa Dragons tabata Yvette Ursula ku 20 punto i Dichi Gonep ku 15 punto. Pa Nightingales tabata Magda Juliana kende a soru pa mas ku mitar di e puntonan pa su ekipo, un total di 14. E kampeonato ta kontinua mayan anochi riba kancha di St. Thomas College na Hoogstraat ku dos partido. Pa mitar di ocho lo tin un enkuentro valido pa divishon klase A entre Amstel i Sta Maria Kings; i pa 9''or Dragons lo topa e ekipo di Olympic den un partido valido pa kategoria maskulino klase superior.

E ultimo partido menshona ta priminti di bira sumamente interesante. Tur hende ta bon bini na St. Thomas College.

Papia un, papia dos

"Wega limpi den politika"

George Hueck a reivindiká su mes. El a hasié di e manera ku kwalkier politiko ta deseá reivindikashon. Restablesiendo su kredibilidat e integridat komo politiko gobernante, pero tambe doblehando su detraktornan, pa no bisa humiliá nan. E kaso ta un bon les politiko pa esnan interesá den e wega, pero inevitablemente e ta laga interrogante.

Ora ku MAN duna Hueck tur e satisfakshon ku e ke, esei ta nifiká ku publikamente e partido ei, ta admiti ku un di su kabainan di bataya (lesa: kampanja) tabata equiboká, y mesora ta bira di importansia pa e partido ei awor restablesé su kredibilidat, loke ke men gana bek e konfiansa di e pueblo ku massalmente a vota p'e, akseptando entre otro, ku e ningamentu di George Hueck, no tabata sino prueba di e firmesa den mantené mannan limpi.

Di e otro banda, George Hueck y Partido Nacional, ta haya ku hopi danjo a ser hasí na nan politikamente, y por lo tanto awor no solamente nan ta bai pone kondishonnan fuerte pa por traha den gobiernu ku MAN, pero manteniendo un reserva den e kolaborashon, ku por trese ku ne tambe deskonfiansa.

Lo tabata bon pa e pueblo ku tin di ser gobernå pa un aliansa asina, ku lo no tin muchu perdementu di tempu na "un wak otro", pero ta difisil pa esei keda sin sosodé.

Den politika ta 'sina ku kada partido ta analisá nan derrota, y ta yega na konklushonnan ku a okashoná esei. Y ora ku e analisis ei, ku no por ta otro sino netamente partidista, mustra kwá tabata e kausa, e pasonan pa remediá e situashon ta bira lo más importante.

Pone aserka e sufrimentu personal y familiar ku un politiko ta pasa aden ora ku tin akusashon kontra dje, anto ta fasil komprendé ku ora ku e haya su "sweet revenge", esei no ke men ku e lo lubidá ni pordoná.

Klaro ku e politiko ta komprendé ku den e wega, e mester ta flexible, y ku adversario di ayera, pa kombiniensia, por ta aliado djawe. Pero politikonan ta hende, y hende tin sierto patronchi di behaviour, ku no ta kambia pa un profeshon of okupashon ku e tin.

Nos a bisa ariba ku e asuntu ront di George Hueck ta un bon les politiko. Ku esei nos ke men ku e por sirbi pa politikonan ta muchu más kauteloso na ora di akusá of insinuá nada kontra un adversario. No solamente pasó por resultá ku no ta 'sina, sino ku bo'n sá ku bo no ta bin tin mester di e mes persona ei y su partido.

Además por saka di e affair ku más prudente y menos personal, kada partido tá ku otro, y kada politiko ta ku otro, mihó esei lo tá pa kausa komun.

Ningun politiko ni gobernante mester ta por encima di ley. Pero hombernan ku kargo públiko mester komprendé ku parti di nan responsabilidat ta pa no akusá un adversario, of pinté malu, djis pa benefisio politiko di momentu. E danjo ku esei ta hasi "in the long run", ta bin kai riba TUR ku ta den politika, pasó nan mes ta dunando motibu pa hopi hende sigi kere ku politika, ta, ketu bai, un "wega sushi".

Loke nos ta haya ku lo mester bira konsigna den nos politika, pa nos por haya den e tempu difisil aki un bon gobernashon respaldá pero tambe vigilá pa un bon kwerpo parlamentario, ta "fair play".

Lo kumbiní nos pais, ku djawó padilanti, e lema ku tur politiko lo pone nan dilanti y atené n'e ta: "Wega Limpi den Politika".

Te otro siman,

AMILCAR.

Min Jacques Veeris:

Sportdelegatie sterk beperken.

WILLEMSTAD — Wij moeten ons ten aanzien van de sport naar buiten meer kritisch opstellen, aldus merkte minister Jacques Veeris gistermorgen tijdens de persconferentie op. Belangrijk noemde hij het dat ten aanzien van sport met andere landen er meer gecoordineerd dient te worden. Ten aanzien van een uitnodiging van Mexico om een studentenploeg te sturen, had de bewindsman negatief gereageerd omdat de financiele middelen hiervoor er niet zijn. zijn.

Belangrijk noemde de bewindsman het dat voordat men in het buitenland gaat sporten het bijzonder belangrijk is dat mensen zich op hun eiland goed voorbereiden en trainen. Men kan zo maar niet met een "samenraapsel" op reis gaan doch dient dit serieus voor te bereiden. Men zal dan ook zeker over de nodige kwalificatie moeten beschikken om subsidie te krijgen voor dergelijke uitzendingen. Hetzelfde geldt voor culturele uitzendingen. In dit verband merkte minister Veeris op dat we culturele overeenkomsten hebben die bijzonder kostbaar zijn en waarvoor we het geld niet hebben. Zo is Belgie klaar om ons te ontvangen, aldus de bewindsman van cultuur, maar we hebben het geld niet om te gaan.

Independiente

WILLEMSTAD — Independiente pa e fin di siman tin algun kompromiso den e torneo di futból organisa na omenahe di Frits Mursin i Ruben Brandborg kendenan tabata hopi aktivo den e bario di Mundu Nobo i Charo manera Amigoe por a kompronde for di un komunikado risibi.

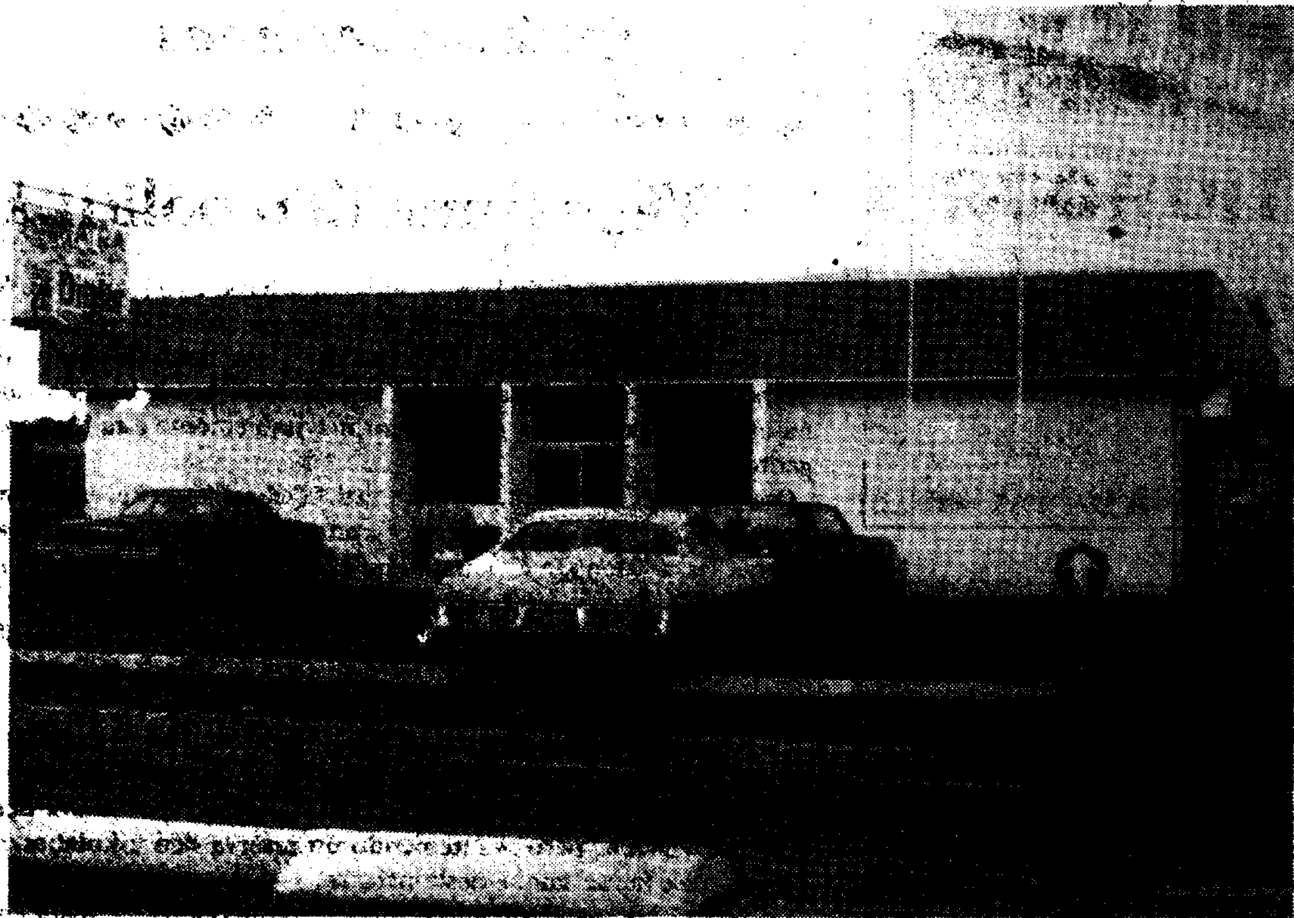
Den e torneo tambe lo ta presente un selekshon di Charo, Mundu Nobo i algun otro ekipo. E enkuentronan ta tuma luga riba e tereno di futbol ku ta keda banda di e kaminda nobo di Hilton Hotel. Ki ora spesifikamente e weganan lo tuma luga, si no ta konosi.

Kodigo di honor

E kodigo di Honor aki ta sirbi komo un konvenio entre periodistanan di Antiya Ulandes riba nan kondukta profeshonal. Periodista ta esun ku ta buska, transmiti, skirbi i komenta notisia i informashon.

1. E periodista ta respeta berdat, i e derechi di publiko di sa berdat.
2. E periodista ta raporta informenan solamente basa riba hecho di kwa e sa nan origen.
3. E periodista no ta skonde informashon esensial pa publiko, of falsifika dokumento.
4. E periodista ta rektifika informenan ku ta eroneo i ku por perhudika hende of instansha eroneamente.
5. E periodista ta respeta deseo di su informante pa keda inkognito.
6. E periodista ta dispuesto pa konsidera e posibilidat di evita publikashon di un informe, si esaki ta na interes general.
7. E periodista ta konsiente di e hecho ku su trabou mester tin un balor edukativo.
8. E periodista ta hasi su maximo esfuerso pa husa idioma di un manera korekto.
9. E periodista ta respeta su profeshon i no ta hasi su mes kulpabel na praktikanan deshonesto manera: mentira, ofensa, akusashon infunda, soborno, plagia, intimidashon.
10. E periodista ta identifika komentario i opinion di un manera adekwa.
11. E periodista ta defende e prinsipio di libertat di buska i publika notisia, i e derechi di komenta i kritika honestamente.
    E ta exklui tur interferensha di gobiernu of otronan den su trabou.
12. E periodista ta sensura i purba preveni violashon di e kodigo di Honor aki i e ta stimula tur periodista pa kumpli ku ne.

Willemstad, Korsow, 1 di september 1979.







Awe nos ta habri oficialmente porta di nos negoshi nobo na Boerhaavestraat den un edificio moderno, airecondicionado y ku un stock hopi variá.
Hopi lugar di parkeer y servicio personal.

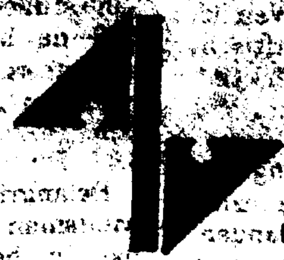
Nos ta warda bo bishita.





Het was voor ons een waar genoegen om dit mooie project te kunnen bouwen.

Van harte gefeliciteerd en veel sukses in Uw nieuwe behuizing!



albo n.v.
NEDERLANDSE ANTILLEN



MASHA PABIEN

na direktiva y personal di



ku apertura di nan edificio grandi y moderno y nos promé lustro ta e deseo sincero y caluroso di bo banquero



Maduro & Curiel's Bank N.V.



American Buildings

congratulates



with the official opening of their new and modern building at the Boerhaavestraat.
It was a great pleasure to supply this beautiful building.
We wish you success in the future!





American Buildings & Curaçao Hardware & Equipment



Onze Hartelijke Gelukwensen aan



Wij mochten de elektrische installaties plaatsen



caribbean electrical company n.v.
PARERA P/A REIGERWEG 34 - CURACAO N.A. - TELEFOON ...
CUMANA 2 - ARUBA ... TELEFOON ...

After clash between AD and Copei

Left rejects two party-system

CARACAS — Ten parties of the Venezuelan left are unwilling to collaborate with the two major parties in the country: Accion Democratica (AD) and Copei. Their growing strength has disturbed the two party system that has administered the country since president Jimenez was overthrown in 1958.

Spokesmen for the left wing parties have emphasised that the left must clearly present their own solutions to the problems facing the country, and have rejected the posibility of collaborating indefinitely with the social christian governing party Copei or with the opposition AD. Conflict between the two major parties climaxed on August 5 when AD walked out of Congress in protest at what they described as tampering with parliamentary procedure. Copei and the left wing parties had joined forces to grant additional funds to the executive, gaining several concessions from the government for its cooperation.

President Herrera declared afterwards that this was a demonstration that he 'could govern without AD'. In the face of warnings from within his own party that the left could just as easily cooperate with AD in Thwarting the plans of the executive, and taking into consideration the expressed opinions of left wing leaders, Herrera has modified his attitude. Recently he toured the country and emphasised the ancient pact between the two major parties whereby the presidency of the senate goes to the governing party and the presidency of the chamber of deputies goes to the party defeated in the elections to choose the president of the republic.

Independent of the actions and speeches of Herrera and the AD leaders, there is now a new factor on the national political and parliamentary stage. With 24 parliamentarians it has the balance of power in Congress and can potentially make life uncomfortable for the two major forces in Venezuelan politics. This could be contrasted with the situation in Colombia where the left wing has not been able to break the stranglehold exercised on the political life of the national by the liberal and conservative parties.

Tito and Castro in second

HAVANA ; Presidents Tito of Yugoslavia and Fidel Castro of Cuban the two giants of the non-aligned movement, met yesterday for a second round of talks on crucial issues facing next week's summit meeting, usually well-informed Yugoslav sources said. Marshal Tito, only surviving founding father of the movement, has been waging a major diplomatic offensive to keep the non-aligned nations on their traditional [illegible] path between the super-powers. Dr Castro had been accused by moderate members such Yugoslavia, Egypt and India of trying to steer the movement closer to the Soviet Union. A Cuban draft declaration for the summit bitterly attacks the west, particularly the United States.

McHenry succeeds Young

UNITED NATIONS — Donald McHenry named today of succeed ambassador Andrew Young as U.S. representative at the United Nations, is a soft-spoken, professional diplomat, highly regarded among his colleagues. For the past two-and-a-half-years he has served as number three man in the U.S. mission, with the rank of ambassador. Earlier, he spent nearly 10 years, from 1963 to 1973, with the State Department. While building a solid reputation for his diplomacy and tact, it took a defecting Soviet ballet dancer to give him widespread public exposure.

English Companion

The world in a nutshell

WASHINGTON — The US State Department said a Soviet combat unit of 2,000 to 3,000 troops was stationed in Cuba in addition to between 1,500 and 2,000 Soviet military advisers and technical personel believed to be there. This is the first time we have been able to confirm the presence of a Soviet ground froces unit on the island, said Department spokesman Hodding Carter, adding that the US had told the Soviet Union it was seriously concerned over the development. Several US Senators said the presence of the Soviet troops in Cuba jeopardise ratification of the strategic arms limitation treaty with the Soviet Union. Cuba refused official comment on the State Department allegation, but in private official said the United States was fantasising or dreaming.

MIAMI, FLORIDA — Hurricane David blast on a wild path through the Caribbean after leaving at least 30 people dead and thousands homeless in Puerto Rico and Dominica, while another tropical storm was also menacing the region. David's next target was still in doubt after roaring over the Dominican Republic. Meanwhile, tropical storm Frederic was building up about 1,000 miles east of the lesser Antilles and forecasters said it could threaten the Venezuelan coast tomorrow.

HAVANA — Moderate delegates at the non-aligned conference pressed on with a counter-offensive against what they saw as a Cuban-led attempt to shift the 96-member movement closer to Soviet policies. Moderates said they expected further attempts to amend a Cuban draft declaration at a session of a special political committee.

MONTAIN VIEW, CALIFORNIA — The Pioneer 2 Spacecraft was due to give man his first close-up view of the ringed planet Saturn today after a two-billion mile (three billion km) journey in space. US scientists said that the 260 kg spacecraft would face the most dangerous phase of its six-year mission when it entered the area of the mysterious rings around the planet to take pictures of the sides of the rings not visible from earth.

CAIRO — Egyptian Prime Minister Mustapha Khalil said the Palestine Liberation Organisation, PLO, should recognise Israel in exchange for an Israeli recognition of the right of the Palestinian people to self-determination. West German Foreign Minister Hans-Dietricj Genscher arriving for talks with President Anwar Sadat after a Middle East tour, said his government supported a Middle East settlement that would recognise the right of the Palestinian people to a homeland.

PLAINS, GEORGIA — President Carter said in an interview released today he will defeat Senator Edward Kennedy or California Governor Edmund (Jerry) Brown if they challenge him for the Democratic presidential nomination next year. Mr Carter acknowledged that he said at a recent White House meeting that if Mr Kennedy, the Democratic Senator from Massachusetts, entered the race: "I will whip his ass" — a remark that generated some controversy because of its earthy language. In the interview, Mr Carter said he believed he had been speaking off the record at the time. "If I should be a candidate and if Senator Kennedy or Governor Brown or anyone else should run against me, then I believe I would triumph, to press it in more diplomatic terms", he said. Mr Carter, whose popularity ratings in national opinion polls have been plunging for months, made his comments in an interview with editors yesterday in Tampa, Florida. The text was released at his home in Plains today.

TEHERAN — Premier Mehdi Bazargan has called on Iran's unofficial head of state, Ayatollah Ruhollah Khomeini, to stregthen his government to combat its enemies. He said in a speech broadcast last night he tendered his resignation last week following a build-up of criticism against his provisional government. Mr Bazargan has acknowledged presenting his resignation to Ayatollah Khomeini several times since taking over the leadership of the provisional cabinet last February. At the beginning of the week, in a private letter to the Imam (Ayatollah Khomeini), "I handed over my resignation but stated that as long as this government is in power and is your tool, it is your responsibility to strengthen it", he said.

AMSTERDAM — Dutchman Bert Oosterbosch in his first season as a professional won the individual pursuit gold medal at the world cycling championships at Amsterdam last night by beating Francesco Moser of Italy.

TEL AVIV — Israeli officials described as pure fiction Palestinian guerrilla claims to have killed or wounded several Israelis in three attacks on Thursday night and yesterday.

JOHANNESBURG — South Africa's ruling National Party (NP) suffered a double blow from the right and the left when its majorities were slashed in two parliamentary by-elections. The NP held both seats. But its majorities compared with the 1977 general election dropped at Koedoespoort in Pretoria from 6,870 to 1,737 and at Johannesburg-west from 5,749 to 2,456. The NP is still secure in parliament, with more than 130 of the 165 seats in the House of Assembly (Lower House). But the by-elections seemed certain to dent further the morale of a party still shaken by the disclosure of the "slush funds" scandal and beset by internal feuding.

LUSAKA — British-born pilot Michael Bourhill appeared in court on five charges of spying for Zimbabwe Rhodesia. He faced a possible death sentence if convicted.

VIENNA — Developing countries at a major United Nations conference won a promise of at least 250 million dollars in aid for scientific research. They tried at the UN Conference on Science and Technology for Development (UNCSTD) which ends today to have the amount raised by failed, conference sources said.

ANKARA — The death toll from flash floods in central-northern Turkey rose to 50 as rescue teams recovered more bodies, officials said.

BENONI, SOUTH AFRICA — Ten black commuters were killed and 40 injured when a mobile crane crashed into a crowded rush-hour train at Benoni, east of Johannesburg.

NEW DELHI — About 600 people have been arrested in the riot-torn Indian steel city of Jamshedpur where 15 people died in religious clashed this week, an official said.

DACCA — More than a hundred Bangladesh fisherman drowned in a storm on their way back from looting a stranded ship, unofficial reports said.

WALDSTEIN, AUSTRIA — Zimbabwe Rhodesian Transport Minister, Pieter van der Byl, 55, married Princess Charlotte of Liechtenstein, 25, in the private chapel of her family castle in Southern Austria.

DUBLIN — Irish police questioned scores of suspects in their hunt for the Irish Republican killers of British statesman Lord Mountbatten, blown up by a bomb on his boat on Monday. They have already charged two men in connection with the murder.

LONDON — Ugandan President Godfrey Binaisa told a press conference his country needed 310,000 to 220,000 million dollars [illegible] rebuild its economy after eight years of [illegible] Amin. But he said that so far Uganda was getting little economic assistance.

A close call in heart class

I'D DO IT AGAIN, since saving lives is — well, a matter of life and death. But next time I'd be better prepared, perhaps with a tranquilizer or a stiff shot of Scotch.

There I was, sitting in the front row of a class of about 30 people. We were all there to learn CPR, or cardiopulmonary resuscitation. A doctor was laying the groundwork for the training we would receive over the next four hours:

"You're going to learn a procedure", he said, "that can save someone suffering from cardiac arrest. The procedure involves rescue breathing and artificial circulation. And it works. In the city of Seattle, for example, one of five people knows CPR and they save many lives".

"My goodness!" we murmured. "Well, well!"

"Of course", he continued, "it's important to be able to identify a heart attack. Sometimes it's easy, as in cases where people feel excruciating pain in the chest combined with a sense of impending doom".

I began to feel uncomfortable.

"But", the doctor said, "the symptoms may also be vague: a feeling of weakness, or an annoying pressure that resembles indigestion, or a pain along the arm, or shortness of breath, or sweating. One may experience all of these symptoms or only one or two".

I told myself to calm down. After all, what were the odds of someone getting all of those symptoms — which is what I seemed to have done — within a minute or two of having them described?

The [illegible] a coincidence, I [illegible] myself, must be in the order of a million to one — about the same as winning the lottery in any one week. "But remember", another part of my mind said, "someone does win the lottery every week!"

As I was arguing with myself — and wondering whether to inform the person next to me, my wife, that I might be having a heart attack — the CPR training film came on. The first part of the film dealt, naturally, with the symptoms of a heart attack.

"What can happen at this stage", the narrator's voice said gloomily, as we stared at a real heart in trouble, "is that the heart will fibrillate, or beat rapidly without any effect". They showed the squiggly tracings made by a fibrillating heart on an oscilloscope.

Then, as if to prove that coincidences were not all that rare, the movie projector began to fibrillate — the frames jumping up and down in time with the heart on screen and the electric impulses in my nervous system.

My symptoms became more acute.

Even so, I was hesitant to sound the alarm. I'm [illegible] with a hyperactive imagination and [illegible] caught every fatal disease that I've ever heard or read about. (In the eighth grade, to take one early example, a girl recounted the agonizing death suffered by a spinal meningitis victim. Within an hour I was home, doctor at the bedside, describing as my own the very symptoms I had listened to with horror at school. I even developed a fever.)

My attention occasionally wandered as the film ran its unsettling course. Would I make the front pages by having an attack at a CPR training [illegible] ("MAN HAS HEART ATTACK IN HEART CLASS" "One in million accident [illegible] says") Would the [illegible] around me be successful in practicing what they were [illegible] teaching? ("STUDENTS [illegible] REAL-LIFE RESCUE [illegible] picked right spot", [illegible]). Or would the doctor, [illegible] cess of pedagogic zeal, [illegible] students a shot at [illegible] tion? ("EVERYONE [illegible] IN FINAL EXAM" [illegible] CPR student succumbs [illegible]).

After the film ended, [illegible] to work on mannequins [illegible] symptoms slowly subsided [illegible] my interest in learning the [illegible] niques of salvation [illegible]. But I was even more [illegible] in watching my wife's [illegible]. She, after all, was the [illegible] who was most [illegible] to practice CPR [illegible] later that night.

She did well, I'm [illegible] report.

And I'm feeling much [illegible] thanks, although I still [illegible] nally suffer from a [illegible] pending doom.

ROBERT Y[illegible]

Mine flooded by rain

ANKARA — Sixteen miners drowned in a coal pit brought to 38 the known death toll from flash floods which hit northern Turkey thursday night.

Officials in the central-northern provinces of Amasya and Corum said that, with people still missing, they feared the toll could rise higher.

The miners were working on night shift when their mine on the outskirts of Amasya [illegible] was flooded by driving rain and hail which lasted half an hour and caused houses to collapse. Their bodies were brought out yesterday.

Baseball res[ults]

NEW YORK — R[illegible] Major League [illegible] played on Friday:

AMERICAN LEAGUE: Boston Red Sox 9 Te[illegible] gers 6; New York Y[illegible] Kansas City Royals 3; [illegible] Twins 3 Baltimo[illegible] California Angels 9 C[illegible] Indians 8; Oakland A[illegible] Detroit Tigers 3; Chic[illegible] Sox 6 Milwaukee Br[illegible] Toronto Blue Jays [illegible] Mariners 4 (11 innings)

NATIONAL LEAGUE: Pittsburgh Pirates 6 [illegible] cisco Giants 4; Houst[illegible] 2 [illegible] 0; [illegible] les [illegible] Philadelphia [illegible] Braves 2 [illegible] Montreal [illegible] Reds 7 (10 [illegible]); [illegible] San Dieg[illegible] (15 innings)

Archie ®

BOY, GAS IS SO SCARCE AND EXPENSIVE, MY CAR'S GROUNDED!
YEAH! IT'S THE PITS TO BE DEPENDENT ON YOUR WHEELS!
JUGGIE, WHAT DO THOSE TWO FIND TO TALK ABOUT SO INTENTLY?
I'LL GO OVER AND FIND OUT!
I WISH WE COULD DO WITHOUT THEM!
ME TOO! THEY DOMINATE YOUR LIFE AND WIPE OUT YOUR BANKROLL!
SOUNDS LIKE THEY'RE RAPPING ABOUT CHICKS!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

FINISH YOUR DINNER!
I CAN'T!
IT'S A CRIME TO WASTE FOOD!
THE CRIME WAS COMMITTED BEFORE IT REACHED ME!

Beetle Bailey By Mort Walker

WHY DOES "A" COMPANY ALWAYS GET EVERYTHING BACKWARDS?!
IT'S TIME TO FACE UP TO THAT BUNCH!
GOOD! WHERE DID THAT PAPER SLIP GO?
PLOOKS LIKE I'VE GOT MY WORK CUT OUT FOR ME

HENRY By John Liney

GEORGE LOVES IRENE
FRED LOVES KAREN
STEVE HATES LUCY
BROCCOLI!